



RETRACTABLE INSPECTION SHEET

INSPECTION SHEET

Serial Number :

Date of Manufacture :

Date of Inspection :

Model :

Pass Failed

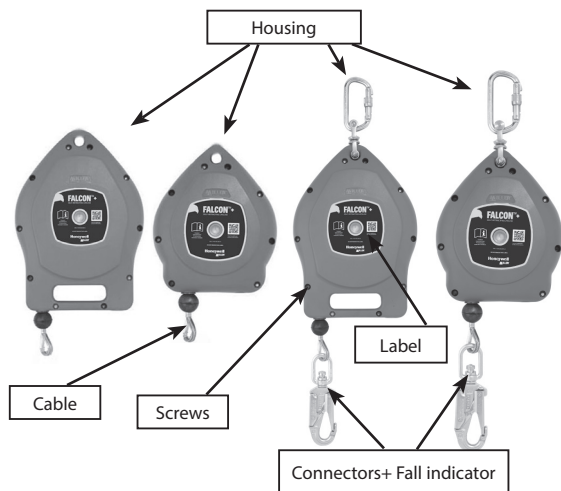
Pass Failed

VISUAL

1. Label ☐ ☐
2. Housing ☐ ☐
3. Karabiner /Fall Indicator... ☐ ☐
4. Screws ☐ ☐
5. Cable ☐ ☐

FUNCTIONAL

1. Braking mechanism ☐ ☐
2. Extraction/Retraction of the cable..... ☐ ☐
3. Snap Hook ☐ ☐



If Failed has been selected at least once, return the block to a Honeywell Miller Factory authorized Service Center

VISUAL

1. LABEL

> Failed if any of the front and / or back labels are absent or not legible

2. HOUSING

> Failed if any crack rupture or significant deformation of the housing is present.

- Pay also particular attention to the area around the installation bracket and all bolts and nuts.

> Failed if intense corrosion or pitting is evident.

3. KARABINER & FALL INDICATOR

- Check the load indicator:

> Failed if the device has experienced an impact force such as that incurred in arresting a fall (see figure: Fall Indicator)

- Check the connector:

> Failed if the gate can open under any circumstances.

4. SECURITY CAPSULE AND SCREWS

> Failed if one of the two security capsule and / or one of the screws are missing

5. CABLE

- The inspection must be performed over the entire length of cable starting from the thimble./

> Failed if a groove of more than 2.5mm is evident

- Check the pressed metal sleeve and the thimble

> Failed if there is any evidence of cracks, distortion, excessive corrosion, wear, loosening or biting into cable.

> Failed if there is an increase or decrease in cable diameter of 1.3 mm in any area

FUNCTIONAL

1. BRAKING MECHANISM

- Check that the locking function is operating by tugging on the cable which should lock instantly. Pull it a second time to confirm.

> Failed if the brake does not lock.

2. EXTRACTION & RETRACTION OF THE CABLE

- Check cable extraction by pulling out the entire cable in a hand-over-hand manner

> Failed if the cable jams

- Check cable retraction over the full length by first extending the cable

> Failed if the cable does not retract completely or if the spring appears weak.

3. SNAP HOOK

- Clean the karabiner with a brush :

> Failed if deep corrosion stay apparent once cleaned with metallic brush.

- Check all parts of the snap hook:

> Failed if there are signs of alterations, distortions, cracks, deep nicks, dents or cuts

EN		Environment of use		
Inspection and Maintenance frequency		Indoor Healthy environment T° controlled	Indoor / Outdoor Exposed environment * Variable T°	Outdoor Corrosive environment extreme T° =0°C / -30°C and +30°C / +50°C
Type of use	Occasional use < 50 times a year	Visual yearly inspection	Visual yearly inspection	Visual inspection and braking torque verification Yearly or biannual
	Weekly use 1 to 3 times a week	Visual yearly inspection	Visual inspection and braking torque verification Yearly or biannual	Visual inspection and braking torque verification Biannual or quarterly
	Daily use 1 to 5 times a day	Visual inspection and braking torque verification Yearly or biannual	Visual inspection and braking torque verification Biannual or quarterly	Visual inspection and braking torque verification Biannual or quarterly

* Exposed environment = can be exposed to wind, humidity or rain

DA		Miljø, hvor udstyret bruges		
Frekvens af eftersyn og vedligehold		Indenfor Sundt miljø T° reguleret	Indenfor / Udenfor Ubeskyttet miljø * skiftende T°	Udenfor Korrosiv miljø ekstreme T° = 0°C / -30°C og +30°C / +50°C
Anvendelsesmåde	Lejlighedsvis brug < 50gange om året	Visuel kontrol én gang om året	Visuel kontrol én gang om året	Visuel inspektion og bremsemoment kontrol Én eller to gange om året
	Ugentlig brug 1 til 3gange om ugen	Visuel kontrol én gang om året	Visuel inspektion og bremsemoment kontrol Én eller to gange om året	Visuel inspektion og bremsemoment kontrol To gange om året eller hvert kvartal
	Daglig brug 1 til 5gange om dagen	Visuel inspektion og bremsemoment kontrol Én eller to gange om året	Visuel inspektion og bremsemoment kontrol To gange om året eller hvert kvartal	Visuel inspektion og bremsemoment kontrol To gange om året eller hvert kvartal

* ubeskyttet miljø = udstyret kan blive udsat til vind, fugtighed eller regn

**KONTROLLISTE FOR SIKKERHEDSBLOK MED
AUTOMATISK OPRULNING**

Serienummer :

Fremstillingsdato :

Dato for inspektion :

Model :

I orden / Ikke i orden

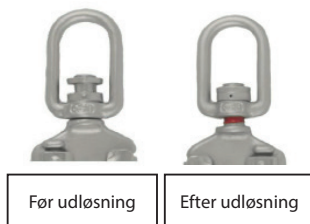
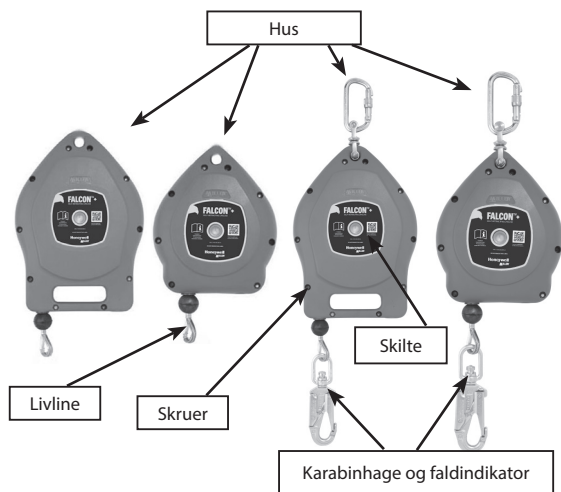
I orden / Ikke i orden

VISUEL KONTROL

1. Skilte ☐ ☐
2. Hus ☐ ☐
3. Karabinhage
of faldindikator ☐ ☐
4. Skruer ☐ ☐
5. Livline ☐ ☐

FUNKTION

1. Bremsemekanisme ☐ ☐
2. Udrulning /
Oprulning af wire ☐ ☐
3. Karabinhage ☐ ☐



Når der er markeret „ikke i orden“ mindst én gang,
aflever udstyr til en autoriseret service af Miller Factory.

VISUEL KONTROL

1. SKILTE

> Er ikke i orden, når frontskilt eller bagskilt mangler eller er ulæselig.

2. HUS

> Er ikke i orden, når der er revner eller betydelige deformationer.

- Vær især opmærksom på området omkring bremsen samt på alle skruer og møtrikker.

> Er ikke i orden, når der er tegn på korrosion eller grubedannelse.

3. KARABINHAGE OG FALDINDIKATOR

- Kontrollér faldindikator:

> Er ikke i orden, når udstyret blev udsat for kræfter under faldstop (se fig. Faldindikator – efter udløsning).

- Kontrollér karabinhagen:

> Er ikke i orden, når lukken kan åbnes nårsomhelst.

4. SIKKERHEDSHYLSTER OG SKRUER

> Er ikke i orden, hvis en af de to sikkerhedshylster og/eller en af skruerne mangler.

5. WIRE

- Wiren skal kontrolleres i hele sin længde med start ved slutklemmen.

> Er ikke i orden, når du opdager en rids længere end 2,5 mm.

- Kontrollér metal indgangsfører og slutklemme.

> Er ikke i orden, når der er tegn på revner, deformation, alt for stor korrosion, slid, når den er løs eller skærer sig ind i wiren.

> Er ikke i orden, når wirens gennemsnit på hvilket som helst sted er øget eller formindsket med 1,3 mm.

FUNKTION

1. BREMSEMEKANISME

- Ved at trække stærkt til wiren kontrollerer du, at faldblokfunktion er i orden. Wiren skal blokeres øjeblikkeligt. For at være sikker, skal du trække til wiren en gang til.

> Er ikke i orden, når wiren ikke bliver stoppet af bremsemekanismen.

2. UDRULNING OG OPRULNING AF WIREN

- Kontrollér udrulning af wiren sådan, at du trækker den helt ud ved at trække skiftende med den højre og venstre hånd.

> Er ikke i orden, hvis wiren kommer i klemme.

- Kontrollér oprulningen af hele længden af wiren efter at du har trukket hele wiren ud.

> Er ikke i orden, når wiren ikke rulles helt op eller når det ser ud, at fjederen er svag.

3. KARABINHAGE

- Rens karabinhagen med en børste:

> Er ikke i orden, når den dybe korrosion stadigvæk er tydelig, efter at du har rensat karabinhagen med en stålbørste.

- Kontrollér alle delene af karabinhagen:

> Er ikke i orden, når der er tegn på forandringer, deformationer, revner, dybe ridser, buler eller indskåringer.

PRÜFPROTOKOLL FÜR FALCON HÖHENSICHERUNGSGERÄTE SICHT- & FUNKTIONSPRÜFUNG

Seriennummer:

Herstellungsdatum:

Datum der Sichtprüfung:

Artikelnummer:

Nicht beanstandet / Beanstandet

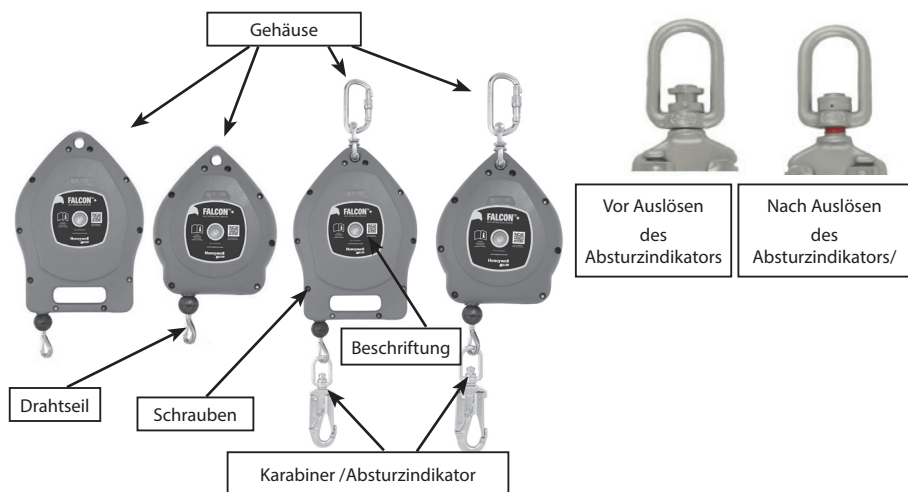
Nicht beanstandet / Beanstandet

SICHTPRÜFUNG

1. Beschriftung ☐ ☐
2. Gehäuse ☐ ☐
3. Karabiner / Absturzindikator ☐ ☐
4. Schrauben ☐ ☐
5. Drahtseil ☐ ☐

FUNKTIONSTEST

1. Bremsmechanismus ☐ ☐
2. ExEin- & Auszug
Des Drahtseils ☐ ☐
3. Karabinerhaken ☐ ☐



Sollte das Falcon Höhensicherungsgerät die Sicht- & Funktionsprüfung nicht bestehen, so senden Sie es zum Hersteller oder einer autorisierten Revisionsstelle.

SICHTPRÜFUNG

1. AUFKLEBER / BESCHRIFTUNG

> ist beanstandet, wenn der Aufkleber auf der Vorder- oder Rückseite fehlt oder nicht lesbar ist.

2. GEHÄUSE

> ist beanstandet, wenn eine erhebliche Verformung oder Bruchstelle sichtbar ist.

- Achten Sie auch besonders auf die Bereiche in denen der Drehwirbel angeschraubt ist und alle Schrauben und Muttern.

> ist beanstandet, wenn eine intensive Korrosion oder Verätzung sichtbar ist.

3. KARABINER & ABTURZINDIKATOR

- Kontrolle des Abturzindikators:

> ist beanstandet, wenn das Gerät ausgelöst wurde, wie durch einen Sturz entstanden. (siehe Bild: ausgelöster Abturzindikator)

- Kontrolle des Karabinerhakens:

> ist beanstandet, wenn der Karabinerhaken sich auch öffnen lässt, wenn die Sicherung nicht betätigt wird.

4. SICHERHEITSTOPFEN UND SCHRAUBEN

> ist beanstandet, wenn eine der beiden Sicherheitsstopfen und/oder eine der Schrauben oder Muttern fehlt.

5. DRAHTSEIL

- Die Inspektion muss über die gesamte Länge des Drahtseiles durchgeführt werden, vom Karabinerhaken bis zur Kausche.

> Ist beanstandet, wenn das Seil eine Nut von mehr als 2,5mm in die Seilführung geschliffen hat.

- Kontrolle der Seilführung und der Metallülse, in der sie liegt

> Ist beanstandet, wenn es Anzeichen von Rissen, Verformungen, übermäßiger Korrosion, Verschleiß, Lockerung oder Materialbeeinträchtigung am Kabel aufweist.

> Ist beanstandet, wenn das Seil am Durchmesser eine Zu- oder Abnahme von 1,3mm in allen Bereichen aufweist

FUNKTIONSPRÜFUNG

1. BREMSMECHANISMUS

- Kontrolle der Einrastfunktion durch heftiges Ziehen am Drahtseil, das dabei einrasten muss. Einen zweiten

Versuch zur Kontrolle durchführen.

> Ist beanstandet, wenn die Bremse nicht einrastet.

2. EIN- & AUSZUG DES DRAHTSEILS

- Kontrolle des Ausfahrens des Drahtseils, durch Ausziehen des Seiles

> Ist beanstandet, wenn das Seil blockiert.

- Kontrolle der Einfahrens des Drahtseils über die gesamte Länge nach dem kompletten Auszug Check cable retraction over the full length by first extending the cable

> Ist beanstandet, wenn das Drahteil nicht komplett wieder eingezogen wird, oder die Feder schwach erscheint

3. KARABINERHAKEN

- Reinigung des Karabinerhakens mit einer Bürste:

> ist beanstandet, wenn Korrosion sich auch nicht mit einer Drahtbürste entfernen lässt.

- Kontrolle aller Teile des Karabinerhakens:

> ist beanstandet, wenn es Anzeichen von Veränderungen, Verwerfungen, Rissen, tiefen kerben, Beulen oder Schnitten gibt.

DE Prüfungs- und Wartungsintervall		Umgebung, in dem das Produkt verwendet wird		
		Innenraum Gesunde Umgebung T° gesteuert	Innenraum / Aussenraum Ungeschützte Umgebung * T° veränderlich	Aussenraum Korrosive Umgebung extrem T° = 0°C / -30°C a +30°C / +50°C
Verwendungsweise	Gelegentliche Verwendung < 50mal pro Jahr	Sichtprüfung einmal pro Jahr	Sichtprüfung einmal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Einmal oder zweimal pro Jahr
	Wöchentlich verwendet 1 bis 3mal pro Woche	Sichtprüfung einmal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Einmal oder zweimal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Zweimal pro Jahr oder vierteljährlich
	Täglich verwendet 1 bis 5mal täglich	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Einmal oder zweimal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Zweimal pro Jahr oder vierteljährlich	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Zweimal pro Jahr oder vierteljährlich

* Ungeschützte Umgebung = kann Wind, Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt werden

ES Frecuencia de inspección y mantenimiento		Entorno de uso		
		Interior Entorno sano T° controlada	Interior / Exterior Entorno expuesto * T° variable	Exterior Entorno corrosivo T° extrema = 0°C / -30°C y +30°C / +50°C
Tipo de uso	Uso ocasional < 50 veces al año	Inspección visual cada año	Inspección visual cada año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Una o dos veces al año
	Uso semanal de 1 a 3 veces a la semana	Inspección visual cada año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Una o dos veces al año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Dos veces al año o trimestralmente
	Uso diario de 1 a 5 veces al día	Inspección visual y comprobación del par de frenado Una o dos veces al año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Dos veces al año o trimestralmente	Inspección visual y comprobación del par de frenado Dos veces al año o trimestralmente

* Entorno expuesto = puede ser expuesto al viento, la humedad o la lluvia

FICHA DE INSPECCIÓN

Número de serie:.....

Fecha de fabricación:

Fecha de inspección.....

Referencia :

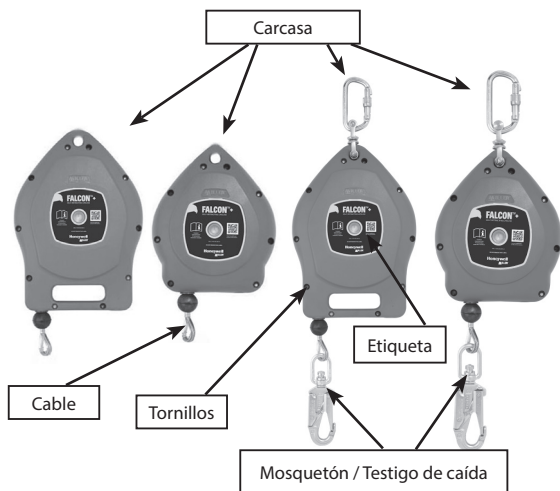
Valido / Rechazado

Valido / Rechazado

EXTERIOR

1. Etiqueta ☐ ☐2. Carcasa ☐ ☐3. Mosquetón /
Testigo de caída ☐ ☐4. Tornillos ☐ ☐5. Cable ☐ ☐

FUNCIONA

1. Mecanismo de frenado ☐ ☐2. Desenrollado /
Enrollado del cable..... ☐ ☐3. Mosquetón ☐ ☐

Si has tachado alguna casilla de rechazado, devuelva el retráctil a la fábrica Miller o a un centro de servicio Autorizado (MSP)

VISUAL EXTERIOR

1. ETIQUETA

> Error si algunas de las etiquetas delanteras y/o traseras no están o no son legibles.

2. CARCASA

> Error si existe alguna grieta o deformación significativa de la carcasa.

- Preste especial atención a la zona alrededor del soporte de cuelgue y de todos los tornillos y tuercas.

> Error si existe corrosión o desgaste excesivo.

3. MOSQUETÓN E INDICADOR DE CAÍDA

- Compruebe el indicador de caída:

> Error si el dispositivo ha experimentado una caída (Ver figura: Indicador de caída)

- Compruebe el conector:

> Error si el gancho se puede abrir en cualquier circunstancia.

4. CAPSULA DE SEGURIDAD Y TORNILLOS

> Error si faltara alguna de las dos capsulas de seguridad y/o algún tornillo

5. CABLE

- La inspección se realizara sobre toda la longitud del cable empezando desde el bucle.

> Error si se aprecia algún (ranura, estría, surco) de más de 2,5 mm.

- Verificar el manguito prensado y el bucle.

> Error si hay evidencia de fisuras, distorsión, corrosión excesiva o alguna mordedura en el cable.

> Error si hay un aumento o disminución de 1,3 veces el diámetro del cable.

FUNCIONAL

1. MECANISMO DE FRENADO

- Comprobar que la función de bloqueo actúa correctamente, al tirar del cable deberá bloquearse instantáneamente. Repetir la operación para confirmar.

> Error si el freno no se bloquea.

2. DESENLROLLADO / ENROLLADO DEL CABLE

- Comprobar el desenrollado del cable tirando de él con ambas manos.

> Error si el cable se atasca.

- Comprobar el enrollado del cable, desenrollado la totalidad del cable.

> Error si el cable no se enrolla completamente o si el muelle aparenta falta de tensión.

3. GANCHO DE SEGURIDAD

- Limpiar el mosquetón con un cepillo:

> Error si aparece corrosión después de limpiar con un cepillo metálico.

- Revise todas las partes del gancho de seguridad.

> Error si hay signos de distorsiones, grietas, hendiduras profundas, abolladuras o cortes.

Seerianumber :

Valmistamise kuupäevast :

Kontrollimise kuupäev:

Mudel :

Läbis Ei läbinud

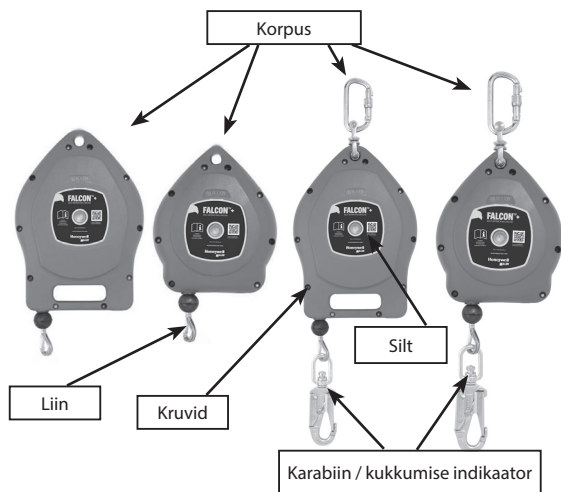
Läbis Ei läbinud

VISUAALNE

1. Silt ☐ ☐
2. Korpus ☐ ☐
3. Karabiin /
kukkumise indikaator ☐ ☐
4. Kruvid ☐ ☐
5. Liin ☐ ☐

FUNKTSIONAALNE

1. Pidurdusmehhanism..... ☐ ☐
2. Liini lahti-/
tagasikerimine ☐ ☐
3. Klamberkonks ☐ ☐



Kui ei ole vähemalt ühel korral läbinud, tagastage plokk Milleri tehase volitatud teeninduskeskusesse.

VISUAALNE

1. SILT

> Ei läbinud, kui üks esimestest või tagumistest siltidest on puudu või loetamatu

2. KORPUS

> Ei läbinud, kui korpusel on mõrasid või märkimisväärne deformatsioon

- Pöörake ka erilist tähelepanu paigalduskronsteini ümbritsevale piirkonnale ning kõigile poltidele ja mutritele.

> Ei läbinud, kui on näha tugevat korrosiooni või punktcorrosiooni

3. KARABIIN JA KUKKUMISE INDIKAATOR

- Kontrollige koormuse indikaatorit.

> Ei läbinud, kui seadmele on osaks saanud niisugune löögijõud, et sellega on kaasnud kukkumise peatamine (vt joonist: kukkumise indikaator)

- Kontrollige ühenduslüli

> Ei läbinud, kui sulgurit saab igal juhul avada

4. TURVAKAPSEL JA KRUVID

> Ei läbinud, kui üks kahest turvakapslist ja/või üks kruvidest on puudu

5. LIIN

- Ülevaatus tuleb teha liini kogu pikkusele, alustades trossisilmast./

> Ei läbinud, kui on näha üle 2,5 mm soon

- Kontrollige kokkupressitud metalltihendit ja trossisilma

> Ei läbinud, kui liinil on näha pragusid, moonutusi, liigset korrosiooni, kulumust, lõtvumist või defekte.

> Ei läbinud, kui liini diameeter 1,3 mm on ükskõik missuguses piirkonnas suurenenud või vähenenud

FUNKTSIONAALNE

1. PIDURDUSMEHHAANISM

- Kontrollige, kas lukustusfunktsioon toimib liini järsul tõmbamisel; lukustus peaks olema kohene. Tõmmake seda kinnituseks veidi aega.

> Ei läbinud, kui pidur ei lukustu.

2. LIINI LAHTI- JA TAGASIKERIMINE

- Kontrollige liini lahtikerimist, tõmmates kogu liini käsitsi lahti

> Ei läbinud, kui liin kiilub kinni

- Kontrollige liini tagasikerimist täispikkuselt (enne tõmmake liin täiesti välja)

> Ei läbinud, kui liin ei keri täielikult tagasi või kui vedru osutub nõrgaks.

3. KLAMBERKONKS

- Puhastage karabiini harjaga.

> Ei läbinud, kui pärast metallharjaga puhastamist ilmneb sügav korrosioon.

- Kontrollige kõiki klamberkonksu osi.

> Ei läbinud, kui on märke muutustest, moonutustest, pragudest, sügavatest salkudest, aukudest või lõigetest.

ET		Kasutuskeskkond		
Kontrollimise ja hooldamise sagedus		Siseruumides Terve keskkond Kontrollitud t°	Siseruumides/väljas Kaitseta keskkonna eest* Muutuv t°	Väljas Korrodeeriv keskkond äärmuslik t° = 0 kuni -30 °C ja +30 kuni +50 °C
Kasutusviis	Aegajaline kasutamine Alla 50 korda aastas	Visuaalne kontrollimine kord aastas	Visuaalne kontrollimine kord aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Üks või kaks korda aastas
	Kasutamine iga nädal 1–3 korda nädalas	Visuaalne kontrollimine kord aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Üks või kaks korda aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Kaks korda aastas või kord kvartalis
	Kasutamine iga päev 1–5 korda päevas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Üks või kaks korda aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Kaks korda aastas või kord kvartalis	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Kaks korda aastas või kord kvartalis

* Kaitseta keskkonna eest – võib olla tuule, niiskuse või vihma käes

FI		Käyttöympäristö		
Tarkastusten ja huollon tiheys		Sisällä Suotuisa ympäristö T° valvottu	Sisällä / Ulkona Suojaamaton ympäristö * T° vaihteleva	Ulkona Korrosoiva ympäristö äärimmäinen T° = 0°C / -30°C ja +30°C / +50°C
Käyttötapa	Ajoittainen käyttö < 50 kertaa vuodessa	Visuaalinen tarkastus kerran vuodessa	Visuaalinen tarkastus kerran vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kerran tai kaksi kertaa vuodessa
	Viikoittainen käyttö 1 - 3 kertaa viikossa	Visuaalinen tarkastus kerran vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kerran tai kaksi kertaa vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kaksi kertaa vuodessa tai neljännesvuosittain
	Päivittäinen käyttö 1 - 5 kertaa päivässä	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kerran tai kaksi kertaa vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kaksi kertaa vuodessa tai neljännesvuosittain	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kaksi kertaa vuodessa tai neljännesvuosittain

* Suojaamaton ympäristö = tuote voi joutua alttiiksi tuulelle, kosteudelle tai sateelle

KELAUTUVAN TURVAKÖYDEN TARKASTUSLISTA

Sarjanumero:.....
 Valmistuspäivämäärä:
 Päivämäärä Tarkastus:.....
 Malli :

Kunnossa / Ei ole kunnossa

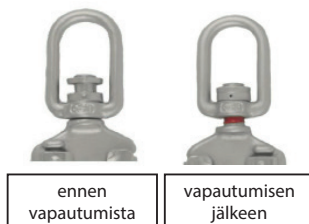
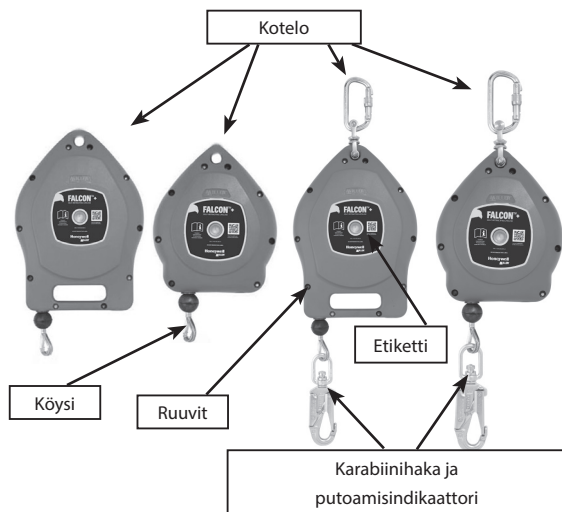
Kunnossa / Ei ole kunnossa

VISUAALINEN TARKASTUS

1. Etiketti ☐ ☐
2. Kotelo ☐ ☐
3. Karabiinihaka ja putoamis indikaattori ☐ ☐
4. Ruuvit ☐ ☐
5. Köysi ☐ ☐

TOIMINTA

1. Jarrujärjestelmä ☐ ☐
2. Köyden uloskelaus / sisäänkelaus ☐ ☐
3. Karabiinihaka ☐ ☐



Jos „Ei kunnossa“ on merkitty ainakin yhden kerran,
 on laite vietävä valtuutettuun Miller Factory -huoltoon.

VISUAALINEN TARKASTUS

1. ETIKETTI

> Ei ole kunnossa, jos etu- tai takaetiketti puuttuu tai ei ole luettavissa

2. KOTELO

> Ei ole kunnossa, jos siinä on halkeamia tai merkittäviä deformaatioita.

- Kiinnitä erityistä huomiota myös jarrun alueeseen ja kaikkiin ruuveihin ja muttereihin.

> Ei ole kunnossa, jos näkyvissä on merkkejä korroosiosta tai pistekorroosiosta.

3. KARABIINIHAKA JA PUTOAMISINDIKAATTORI

- Tarkasta kuormituksen osoitin:

> Ei ole kunnossa, jos laite on joutunut alttiiksi putoamisen pysäytyksessä aiheutuvalle iskuvoimalle. (ks. kuva Putoamisindikaattori – vapautumisen jälkeen)

- Tarkasta karabiinihaka:

> Ei ole kunnossa, jos salpa voi avautua milloin tahansa.

4. TURVAKOTELIO JA RUUVIT

> Ei ole kunnossa, jos toinen kahdesta turvakotelosta ja/tai jokin ruuvi puuttuu.

5. KÖYSI

- Köysi täytyy tarkastaa koko sen pituudelta pääteliittimestä alkaen.

> Ei ole kunnossa, jos voidaan havaita yli 2,5 mm pitkä uurre.

- Tarkasta puristettu metalliholkki ja pääteliitin.

> Eivät ole kunnossa, jos näkyvissä on merkkejä halkeilusta, deformaatioista, liiallisesta ruostumisesta, kulumisesta, löystymisestä tai köyteen leikkautumisesta.

> Ei ole kunnossa, jos köyden halkaisija on missä tahansa kohdassa suurentunut tai pienentynyt 1,3 mm.

TOIMINTA

1. JARRUJÄRJESTELMÄ

- Kokeile jarrun lukitustoimintoa nykäisemällä köydestä. Köyden täytyy lukkiutua välittömästi. Toiminnan varmistamiseksi nykäise köydestä uudelleen..

> Ei ole kunnossa, ellei jarru lukitse köyttä.

2. KÖYDEN ULOSKELAUS JA SISÄÄNKELAUS

- Kokeile köyden uloskelausta vetämällä koko köysi ulos kättä vaihtamalla.

> Ei ole kunnossa, jos köysi tarttuu kiinni.

- Kokeile köyden sisäänkelausta sen koko pituudelta vetämällä köysi ensin ulos.

> Ei ole kunnossa, jos köysi ei kelaudu itse kokonaan sisään tai jos jousi vaikuttaa heikolta.

3. KARABIINIHAKA

- Puhdista karabiinihaka harjalla:

> Ei ole kunnossa, jos syvän korroosion jäljet ovat näkyvissä teräsharjalla puhdistuksen jälkeen.

- Tarkasta karabiinihaan kaikki osat:

> Ei ole kunnossa, jos näkyvissä on merkkejä muutoksista, deformaatioista tai halkeilusta tai syviä naarmuja, painumia tai leikkautumia.

FEUILLE D'INSPECTION

Numéro de série :

Date de fabrication :

Date d'inspection :

Référence :

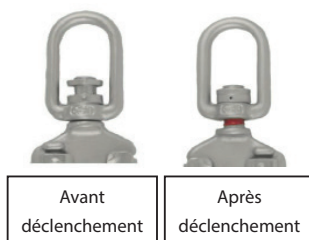
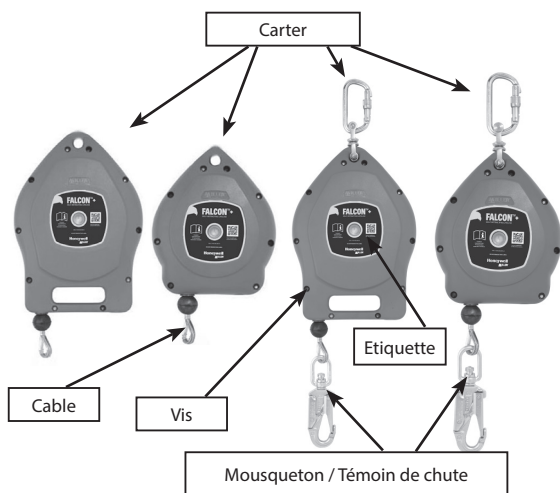
Valide Echec

Valide Echec

EXTERIEUR

1. Etiquette ☐ ☐2. Carter ☐ ☐3. Mousqueton /
Témoin de chute ☐ ☐4. Vis ☐ ☐5. Cable ☐ ☐

FONCTIONS

1. Braking mechanism ☐ ☐2. Extraction/Retraction
of the cable ☐ ☐3. Snap Hook ☐ ☐

Si Echec a été coché au moins 1 fois, retournez le Bloc à un Centre Miller agréé

EXTERIEUR

1. ETIQUETTE

> Echec si une des 2 étiquettes est manquante

2. CARTER

> Echec s'il y a déformation ou rupture du carter

- Regardez attentivement autour du point d'installation la présence de tous les boulons et écrous.

> Echec s'il y a de la corrosion intense ou des pointes

3. CONNECTEUR ET INDICATEUR DE CHUTE

- Vérifiez l'indicateur de chute.

> Echec si le dispositif a éprouvé une force d'impact en arrêtant une chute (voir schéma)

- Vérifier le mousqueton.

> Echec si le crochet s'ouvre dans toutes les circonstances

4. CAPSULE ET VIS DE SECURITE

> Echec si 1 des 2 capsules de sécurité et/ ou une des vis sont absentes

5. CABLE

- La vérification doit être faite sur toute la longueur du câble

> Echec si une cannelure de plus de 2.5mm est évidente

- Vérifiez la douille serrée en métal et le témoin de chute

> Echec s'il y a n'importe quelle évidence de fissures, déformation, corrosion excessive ou relâchement dans le câble

> Echec s'il y a une augmentation ou une diminution en diamètre de câble de 1.3 millimètres de n'importe quel endroit

FONCTIONS

1. MECANISME DE BLOCAGE

- Vérifiez la fonction de blocage en tirant le câble. Tirez le une seconde fois pour confirmer.

> Echec si le blocage ne se déclenche pas

2. EXTRACTION & RETRACTION DU CABLE

- Vérifier l'extraction du câble en le tirant entièrement avec les 2 mains

> Echec si le câble se bloque

- Vérifiez la rétraction du câble sur sa pleine longueur:

> Echec si le câble ne se rétracte pas complètement ou si le ressort apparaît faible

3. SNAP HOOK / MOUSQUETON

- Nettoyer le mousqueton à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.

> Echec si la corrosion est profonde.

- Vérifier toutes les parties du mousqueton

> Echec s'il y a des signes de changements, de déformations, de fissures, des entailles profondes, des bosselures ou des coupes

FR		Milieu dans lequel il est utilisé		
		A l'intérieur Milieu sain T° commandée	A l'intérieur / A l'ex- térieur Milieu non-protégé * T° variable»	A l'extérieur Milieu corrosif T° extrême = 0°C / -30°C et +30°C / +50°C
Mode d'utilisation	Utilisation sporadique < 50 fois par an	Contrôle visuel une fois par an	Contrôle visuel une fois par an	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Une ou deux fois par an
	Utilisé heb- domadaire- ment 1 à 3 fois par semaine	Contrôle visuel une fois par an	Contrôle visuel et vé- rification du couple de freinage Une ou deux fois par an	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Deux fois par an ou par trimestre
	Utilisé quotidien- nement 1 à 5 fois par jour	Contrôle visuel et vé- rification du couple de freinage une ou deux fois par an	Contrôle visuel et vé- rification du couple de freinage Deux fois par an ou par trimestre	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Deux fois par an ou par trimestre

* Milieu non-protégé = peut être exposé au vent, à l'humidité ou à la pluie

HU		Használhatósági környezeti feltételek		
		Beltér Egészséges környezet Szabályozható hőmérséklet T°	Beltér / Kültér Nem védett környezet * Váltakozó hőmérséklet T°	Kültér Korrózió veszélyes kör- nyezet extrém hőmérséklet T° = 0°C / -30°C és +30°C / +50°C
Alkalmazási mód	Időnkénti használat < 50-szer évente	Vizuális szemle évente egyszer	Vizuális szemle évente egyszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték elle- nőrzése Évente egyszer vagy kétszer
	Egy héten belüli alkal- mazás Hetente 1x - 3x	Vizuális szemle évente egyszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente egyszer vagy kétszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték elle- nőrzése Évente kétszer vagy ne- gyedévenként egyszer
	Egy napon belüli alkal- mazás Naponta 1x - 5x	Vizuális szemle és a fékezési nyoma- tékok ellenőrzése Évente egyszer vagy kétszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente kétszer vagy negyedévenként egyszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték elle- nőrzése Évente kétszer vagy ne- gyedévenként egyszer

* Nem védett környezet = szél, nedvesség vagy csapadékok hatásai

Sorozatszám :

Gyártás dátum :

A vizsgálat időpontja :

Modell :

Rendben Hiányos

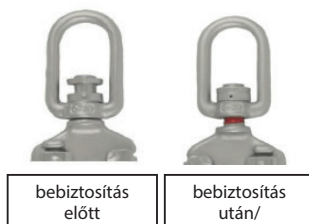
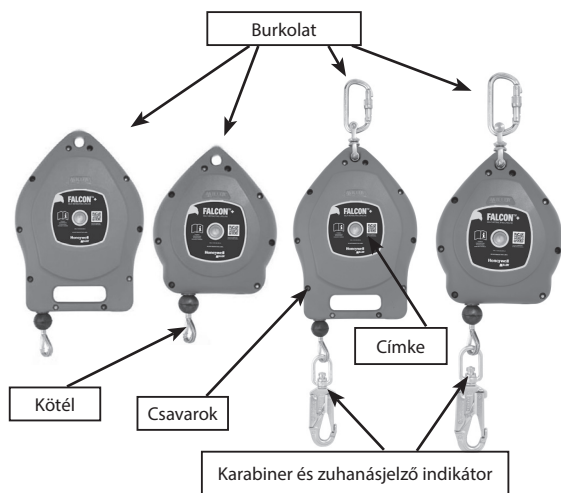
Rendben Hiányos

VIZUÁLIS SZEMLE

1. Címke ☐ ☐
2. Burkolat ☐ ☐
3. Karabiner és zuhanásjelző indikátor ☐ ☐
4. Csavarok ☐ ☐
5. Kötél ☐ ☐

FUNKCIONALITÁS

1. Fékezési rendszer ☐ ☐
2. Kötél ki- /behúzása
Extraction..... ☐ ☐
3. Carabină ☐ ☐



Ha legalább egyetlen „Hiányos“ megállapítás lett észrevételezve, akkor a készüleket szükséges a Miller Factory szakilletékes javítóközpontba szállítani

VIZUÁLIS SZEMLE

1. CÍMKE

> Hiányos, ha az első vagy a hátsó címke hiányzik vagy tartalma olvashatatlan

2. BURKOLAT

> Hiányos, ha a burkolaton (házon) repedések vagy jelentő deformálások vannak jelen.

- Fokozottan ügyeljen szintén a fék, illetve valamennyi csavar, anya környékének az állapotára is.

> Hiányos, ha rozsdásodási, mélységi-korróziós tünetek észlelhetők.

3. KARABINER ÉS ZUHANÁSJELZŐ INDIKÁTOR

- Vizsgálja meg a terhelés mutatóját:

> Hiányos, ha a készülék a zuhanást gátló nagyütközési erőhatásoknak lett kitéve. (lásd a Zuhanásjelző indikátor ábrát – bebiztosítás után)

- Vizsgálja meg a karabinert:

> Hiányos, ha valamelyik zárkapcsot bármikor kinyitni lehet

4. BIZTONSÁGI PERSELY ÉS CSAVAROK

> Hiányos, ha a két biztonsági persely egyike és/vagy valamelyik csavar hiányzik.

5. KÖTÉL

- Szükséges, hogy a kötélt a zárókapoccsal kezdődően a teljes hosszúságában ellenőrizve legyen.

> Hiányos, ha a kötél 2,5 mm-nél hosszabb bevágás látható.

- Vizsgálja meg a préselt fémperselyt és a zárókapcsot.

> Hiányosak, ha repedés, alakváltozás, nagyobb méretű rozsdásodás, elkopódás, kilazulás vagy a kötéltbe bevágás tünetei észlelhetők.

> A kötélt hiányos, ha a kötélmérő bármelyik ponton 1,3 mm-el lett kitágulva vagy leszűkítve.

FUNKCIONALITÁS

1. FÉKEZÉSI RENDSZER

- A kötélt rántásával győződjön meg a blokkolás-funkció hiánytalanságáról. Ekkor a kötélnek haladéktalanul leblokkolnia kell. A működikéesség hitelesítése érdekében a kötelet ismételtlen rántsa meg.

> Hiányos, ha a fék nem blokkol.

2. KÖTÉL KI-/BEHÚZÁSA

- A kötélt kihúzhatóságát vizsgálja meg úgy, hogy a teljes kötelet mindkét kézzel váltakozva kihúzza.

> Hiányos, ha a kötélt elakad.

- Vizsgálja meg a kötélt visszahúzását úgy, hogy először a teljes kötelet kihúzza.

> Hiányos, ha a kötélt nem húzódik teljes mértékben vissza, vagy ha a rugózata túl gyengének látszana.

3. KARABINER

- A karabinert kéfével tisztítsa meg:

> Hiányos, ha az acélkefével tisztítását követően a mélységi rozsdásodás jelei továbbra is jelen maradnak

- Vizsgálja meg a karabiner valamennyi részét:

> Hiányos, ha alak elváltozás, deformálás, repedés, mély karcolás, horpadás vagy bevágás tünetei észlelhetők.

DOCUMENTO D'ISPEZIONE PERIODICA DEL RETRATTILE
FALCON

Numero di serie:.....

Data di fabbricazione:

Data di ispezione:.....

Modello :

Regolare Non conforme

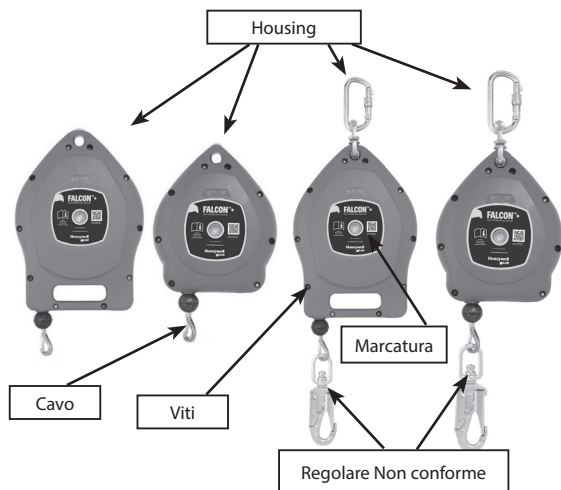
Regolare Non conforme

VALUTAZIONE ESTERNA

1. Marcatura ☐ ☐
2. Corpo esterno ☐ ☐
3. Connettore/
indicatore di caduta ☐ ☐
4. Viti ☐ ☐
5. Cavo ☐ ☐

FUNZIONAMENTO

1. Meccanismo d'arresto ☐ ☐
2. Uscita/ richiamo del cavo ☐ ☐
3. Connettore ☐ ☐



Se anche solo un elemento risultasse “non conforme” occorre rimandare il dispositivo ad un centro revisioni autorizzato Miller by Honeywell.

VALUTAZIONE ESTERNA

1. MARCATURA

> Non è conforme se l'etichettatura è mancante o illeggibile

2. CORPO ESTERNO

> Non è conforme se presenta deformazioni significanti o rotture sul corpo protettivo in plastica.

- Prestare anche particolare attenzione alla zona superiore del dispositivo e alle parti metalliche quali viti e dadi..

> Non è conforme se presenta corrosione o imperfezioni evidenti..

3. CONNETTORE/ INDICATORE DI CADUTA•

Controllare l'elemento girevole:

> non è conforme se fatica a ruotare su se stesso e se presenta imperfezioni

- Controllare il connettore:

> non è conforme se è possibile aprirlo anche non intenzionalmente e se presenta imperfezioni

4. CAPSULE DI SICUREZZA E VITI DI CHIUSURA

> Non è conforme se una delle due capsule di sicurezza e/o una vite sono mancanti

5. CAVO

- Il controllo va effettuato sull'intera lunghezza del cavo partendo dall'asola.

> Non è conforme se è presente un solco di più di 2.5 mm

- Controllare il manicotto pressato metallico e la redancia

> Non è conforme se presenta crepe, distorsioni, eccessiva corrosione, logorio, allentamenti o schiacciature del cavo

> Non è conforme se presenta un aumento o una diminuzione del cavo di 1.3 mm in qualsiasi punto del cavo

FUNZIONAMENTO

1. MECCANISMO DI ARRESTO

- Controllare che il meccanismo di bloccaggio arresti immediatamente lo scorrimento del cavo tirandolo con decisione. Tirarlo una seconda volta per sicurezza.

> Non è conforme se il dispositivo non blocca

2. USCITA E RICHIAMO DEL CAVO

- Controllarne l'uscita estraendolo per tutta la sua lunghezza e passando il cavo da una mano

all'altra

> Non è conforme se il cavo si inceppa

- Controllare il richiamo del cavo lungo tutta la sua lunghezza dopo averlo estratto completamente

> Non è conforme se il cavo non viene richiamato completamente o se la molla di richiamo appare indebolita

3. CONNETTORE

- 1. pulire lo moschettone con una spazzola metallica per eliminare qualsiasi traccia di corrosione

> Non è conforme se la corrosione è profonda

- Controllare tutte le parti del connettore:

> Non è conforme se presenta segni di alterazione, distorsione, crepe, incisioni rilevanti, ammaccature o tagli

IT		Ambiente di utilizzo		
		Interno Ambiente sano T° controllata	Interno/ Estreno Ambiente esposto * Variabile T°	Esterno Ambiente corrosivo estremo T° =0°C / -30°C e +30°C / +50°C
Tipo di utilizzo	Uso occasionale < 50 volte all'anno	Visual yearly inspection Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva annuale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Annuale o biennale
	Uso settimanale 1 a 3 volte alla settimana	Ispezione visiva annuale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Annuale o biennale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Semestrale o trimestrale
	Uso giornaliero 1 a 5 volte al giorno	Controllo visivo e verifica coppia frenante Annuale o biennale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Semestrale o trimestrale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Semestrale o trimestrale

* Ambiente esposto = può essere esposto al vento, umidità o pioggia

LT		Aplinka, kurioje naudojama		
		Viduje Sveika aplinka T° reguliuojama	Viduje / Lauke Neapsaugota aplinka * T° nepastovi	Lauke Korozinė aplinka ekstremali T° = 0°C / -30°C ir +30°C / +50°C
Naudojimo būdas	Naudojama retkarčiais < 50 kartų per metus	Vizuali patikra vieną kartą per metus	Vizuali patikra vieną kartą per metus	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Vieną arba du kartus per metus.
	Naudojama kiekvieną savaitę 1 - 3 kartus per savaitę	Vizuali patikra vieną kartą per metus	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Vieną arba du kartus per metus.	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Du kartus per metus arba kas ketvirtį.
	Naudojama kasdien 1 - 5 kartus per dieną	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Vieną arba du kartus per metus.	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Du kartus per metus arba kas ketvirtį.	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Du kartus per metus arba kas ketvirtį.

* Neapsaugota aplinka = galimi vėjo, dregmės arba lietaus veiksniai

Serijos numeris :

Pagaminimo data :

Patikros data :

Modelis :

Praėjo Nepraėjo

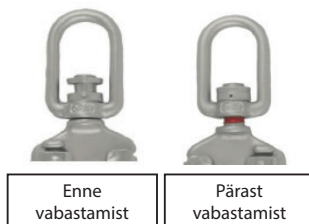
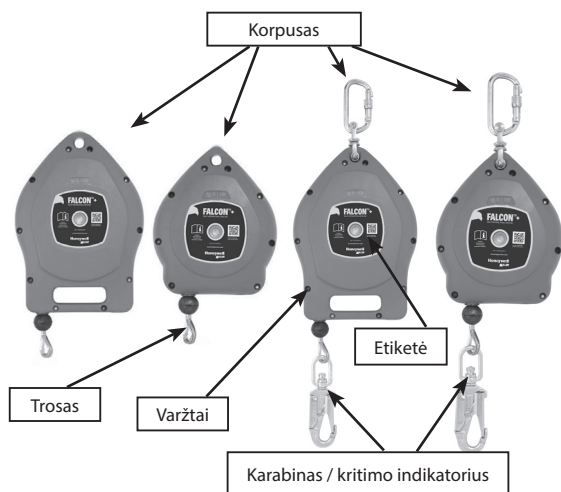
Praėjo Nepraėjo

VIZUALIAI

1. Etiketė ☐ ☐
2. Korpusas ☐ ☐
3. Karabinas / kritimo indikatorius ☐ ☐
4. Varžtai ☐ ☐
5. Trosas ☐ ☐

FUNKCIONALUMAS

1. Braking mechanism ☐ ☐
2. Extraction/Retraction of the cable ☐ ☐
3. Snap Hook ☐ ☐



Jei nors vieną kartą nurodyta „Nepaėjo“, grąžinkite bloką „Miller“ gamyklos įgaliotajam aptarnavimo centrui.

VIZUALIAI

1. ETIKETĖ

> *Neprašo, jei nėra nors vienos priekinės ir / arba galinės etiketės arba nors viena iš jų neįskaitoma*

2. KORPUSAS

> *Neprašo, jei korpuse matosi bet koks įtrūkimas arba žymi deformacija.*

- Būtinai atkreipkite dėmesį į sritį aplink montavimo rėmą ir į visus varžtus bei veržles.

> *Neprašo, jei matoma intensyvi korozija arba skylės.*

3. KARABINAS IR KRITIMO INDIKATORIUS

- Patikrinkite apkrovos indikatorius:

> *Neprašo, jei priemonė buvo paveikta smūgio jėgos, pvz.: stabdant kritimą (žr. pav.: Kritimo indikatorius)*

- Patikrinkite apkrovos indikatorius:

> *Neprašo, jei varteliai atsідaro bet kuriomis aplinkybėmis.*

4. APSAUGINĖ KAPSULĖ IR VARŽTAI

> *Neprašo, jei trūksta vienos iš dviejų apsauginių kapsulių ir / arba varžtų.*

5. TROSAS

- Reikia patikrinti visą trosą nuo pat jo pradžios movoje./

> *Neprašo, jei matomas didesnis nei 2,5 mm griovelis.*

- Patikrinkite supresuoto metalo rankovę ir movą.

> *Neprašo, jei matomi suskilimai, deformacija, per didelės korozijos pažeistos vietos, susidėvėjimas, atsilaisvinimas arba įsirėžimai į trosą.*

> *Neprašo, jei bet kurioje vietoje troso skersmuo mažesnis arba didesnis 1,3 mm.*

FUNKCIONALUMAS

1. STABDYMO MECHANIZMAS

- Patikrinkite, ar fiksavimo funkcija veikia truktelių už trosą, kuris turi iškart užsifiksuoti. Kad įsitikintumėte, patraukite dar kartą.

> *Neprašo, jei stabdžiai nefiksuoja trosą.*

2. TROSO IŠTRAUKIMAS / ĮTRAUKIMAS

- Patikrinkite trosą išsitraukimą ištraukdami jį iki galo rankomis.

> *Neprašo, jei trosas stringa.*

- Patikrinkite trosą įtraukimą, pirmiausia jį ištraukę visu ilgiu.

> *Neprašo, jei trosas visas neįtraukiamas arba jei spyruoklė per silpna.*

3. KABLYS

- Nuvalykite karabiną šepetėliu:

> *Neprašo, jei nuvalius metaliniu šepetėliu matoma gili korozija.*

- Patikrinkite visas kablo dalis:

> *Neprašo, jei matomi pakitimai, nuokrypiai, įskilimai, gilūs įplyšimai, įkirtimai arba įpjovimai.*

IEVELKAMA PĀRBAUDES LAPA

Sērijas numurs :

Izgatavošanas datums :

Datums inspekcijas:

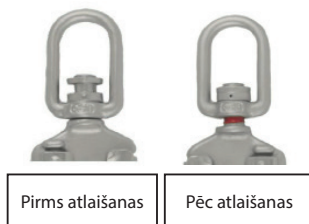
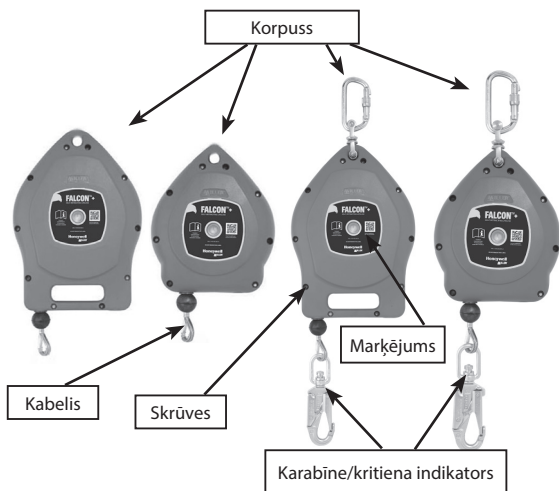
Modelis :

Kārtībā Defekts

Kārtībā Defekts

VIZUĀLĀ PĀRBAUDE/

FUNKCIONĀLĀ PĀRBAUDE/

1. Marķējums ☐ ☐1. Bremzēšanas mehānisms ☐ ☐2. Korpuss ☐ ☐2. Troses izvilkšana/
ievilkšana..... ☐ ☐3. Karabīne/
kritiena indikators ☐ ☐3. Atsperāķis ☐ ☐4. Skrūves ☐ ☐5. Kabelis ☐ ☐

Ja Defekts ir atlasīts vismaz vienu reizi, nogādājiet bloku Miller Factory pilnvarotā apkopes centrā.

VIZUĀLĀ PĀRBAUDE

1. MARKĒJUMS

> Defekts, ja nav kāda no priekšējiem un/vai aizmugurējiem markējumiem vai tas nav salasāms

2. KORPUSS

> Defekts, ja korpusam ir plaisa, plīsums vai nopietna deformācija.

- Pievērsiet īpašu uzmanību zonai ap uzstādīšanas kronšteinu, kā arī visām skrūvēm un uzgriežņiem.

> Defekts, ja redzama spēcīga korozija vai izdrupšana.

3. KARABĪNE UN KRITIENA INDIKATORS

- Slodzes indikatora pārbaude:

> Defekts, ja ierīci ir ietekmējis trieciena spēks, piemēram, kritiena aizturēšanas gadījumā (skatiet attēlu: Kritiena indikators)

- Savienotāja pārbaude:

> Defekts, ja aizvars var atvērties jebkuros apstākļos.

4. DROŠĪBAS KAPSULA UN SKRŪVES

> Defekts, ja nav vienas no divām drošības kapsulām un/vai vienas no skrūvēm

5. TROSE

- Pārbaude jāveic visā troses garumā, sākot no uzmavas./

> Defekts, ja redzama rievā, kuras lielums pārsniedz 2,5 mm

- Saspiestā metāla apvāka un uzmavas pārbaude

> Defekts, ja redzamas plaisas, deformācija, pārmērīga korozija, nolietojums, vaļīgums vai iegrašanās trosē.

> Defekts, ja kabeļa diametra paplašinājums vai samazinājums jebkurā vietā pārsniedz 1,3 mm

FUNKCIONĀLĀ PĀRBAUDE

1. BREMZĒŠANAS MEHĀNISMS

- Pārbaudiet, vai darbojas bloķēšanas mehānisms, paraujot aiz troses, kurai vajadzētu bloķēties nekavējoties. Lai pārliecinātos, pavelciet to otrreiz.

> Defekts, ja bremze nebloķējas.

2. TROSES IZVILKŠANA UN IEVILKŠANA

- Pārbaudiet troses izvilkšanu, izvelkot visu trosi (pārliekot rokas)

> Defekts, ja trose iesprūst

- Pārbaudiet troses ievilkšanu visā garumā, vispirms izvelkot trosi

> Defekts, ja trose neievelkas pilnībā vai vāji darbojas atspere.

3. ATSPERĀKIS

- Notīriet karabīni ar birsti:

> defekts, ja pēc tīrīšanas ar metāla birsti ir redzama dziļa korozija.

- Pārbaudiet visas atsperāča daļas:

> defekts, ja redzamas izmaiņu, deformāciju, plaisu, dziļu sprauņu, ieliekumu vai griezumu pazīmes

LV		Vidē, kurā tiek izmantots		
Pārbaucēju un apkopes biežums		Telpās Veselīga vide T° vadīta	Telpās / Ārpus telpām Neaizsargāta vide * T° mainīga	Ārpus telpām Korodējoša vide ekstrēma T° = 0°C / -30°C un +30°C / +50°C
Pielietojuma veids	Neregulāra lietošana < 50 reizes gadā	Vizuāla kontrole reizi gadā	Vizuāla kontrole reizi gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas mo- menta pārbaude Vienu vai divas reizes gadā
	Lietošana katru nedēļu 1 līdz 3 reizes nedēļā	Vizuāla kontrole reizi gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas mo- menta pārbaude Vienu vai divas reizes gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas mo- menta pārbaude Divas reizes gadā vai reizi gada ceturksnī
	Lietošana katru dienu 1 līdz 5 reizes dienā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas mo- menta pārbaude Vienu vai divas reizes gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas mo- menta pārbaude Divas reizes gadā vai reizi gada ceturksnī	Vizuāla kontrole un bremzēšanas mo- menta pārbaude Divas reizes gadā vai reizi gada ceturksnī

* Neaizsargāta vide = var būt pakļauts veja, mitruma vai lietus iedarbībai

NL		Omgeving van gebruik		
Inspectie- en onderhoudsfrequentie		Binnen Gezonde omgeving T° geregeld	Binnen/Buiten Blootgestelde omge- ving * Variabele T°	Buiten Corrosieve omgeving Extreme T° =0 °C / -30 °C en +30 °C / +50 °C
Type gebruik	Occa- sioneel gebruik < 50 keer per jaar	Visuele jaarlijkse inspectie	Visuele jaarlijkse inspectie	Visuele inspectie en controle van remkoppel Jaarlijks of tweejaarlijks
	Wekelijks gebruik 1 tot 3 keer per week	Visuele jaarlijkse inspectie	Visuele inspectie en controle van remkop- pel Jaarlijks of tweejaar- lijks	Visuele inspectie en controle van remkoppel Tweejaarlijks of elk kwartaal
	Dagelijks gebruik 1 tot 5 keer per dag	Visuele inspectie en controle van remkoppel Jaarlijks of twee- jaarlijks	Visuele inspectie en controle van remkoppel Tweejaarlijks of elk kwartaal	Visuele inspectie en controle van remkoppel Tweejaarlijks of elk kwartaal

* Blootgestelde omgeving = blootgesteld aan wind, vocht of regen

INTREKBAAR INSPECTIEBLAD

Serienummer :

Productie datum :

Data Inspection:.....

Model :

OK / Valide

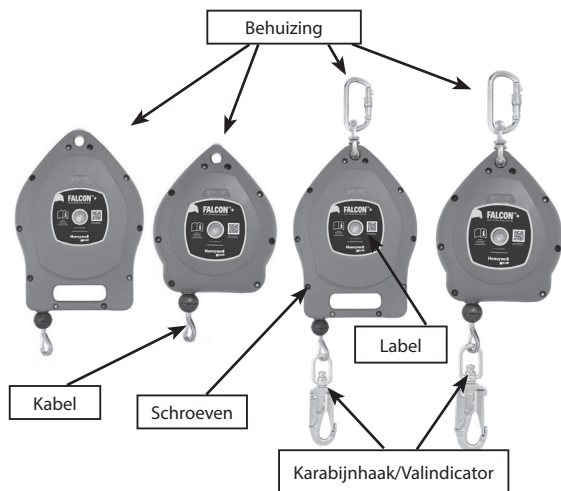
OK / Valide

VISUEEL/BUITENZIJD

1. Label ☐ ☐
2. Behuizing ☐ ☐
3. Karabijnhaak/Valindicator ☐ ☐
4. Schroeven ☐ ☐
5. Kabel ☐ ☐

FUNCTIONEEL

1. Remmechanisme ☐ ☐
2. Kabel uittrekken/intrekken ☐ ☐
3. Karabijnhaak ☐ ☐

Enne
vabastamistPärast
vabastamist

Indien ten minste één keer Niet OK werd geselecteerd, moet u het blok naar een geautoriseerd service center van Miller Factory brengen.

VISUAALNE

1. LABEL

> Niet OK als de labels aan de voorzijde en/of achterzijde ontbreken of onleesbaar zijn

2. BEHUIZING

> Niet OK als de behuizing scheuren vertoont of ernstig is vervormt

- Controleer aandachtig het gebied rond de installatiebeugel en alle bouten en moeren.

> Niet OK indien corrosie of putjes zichtbaar zijn.

3. KARABIJNHAAK & VALINDICATOR

- Controleer de belastingsindicator:

> Niet OK indien apparaat werd blootgesteld aan een schok, zoals bij het stoppen van een val (zie afbeelding: Valindicator)

- Controleer de connector:

> Niet OK als de poort in alle omstandigheden kan worden geopend.

4. VEILIGHEIDSCAPSULE EN SCHROEVEN

> Niet OK als een van de twee veiligheidscapsules en/of een van de schroeven ontbreekt

5. KABEL

- Controleer de volledige lengte van de kabel, vanaf de dop.

> Niet OK als er een groef van meer dan 2,5 mm is

- Controleer de geperste metalen huls en de dop

> Niet OK als er scheuren, vervorming, overmatige corrosie, slijtage is of als de kabel lost of gedeukt is.

> Niet OK als de diameter van de kabel ergens 1,3 mm is toegenomen of afgenomen

FUNCTIONEEL

1. REMMECHANISME

- Controleer of de vergrendeling werkt door aan de kabel te trekken, die onmiddellijk moet vergrendelen. Trek nogmaals om te bevestigen.

> Niet OK als de rem niet wordt vergrendeld.

2. KABEL INTREKKEN/UITTREKKEN

- Controleer of de kabel kan worden uitgetrokken door er met de hand aan te trekken

> Niet OK als de kabel blokkeert

- Controleer of de kabel volledig wordt ingetrokken door deze eerst uit te trekken

> Niet OK als de kabel niet volledig wordt ingetrokken of als de veer niet goed lijkt.

3. KARABIJNHAAK

- Maak de karabijnhaak met een borstel schoon:

> Niet OK als er na het reinigen met een metalen borstel nog corrosie is.

- Controleer alle onderdelen van de karabijnhaak:

> Niet OK als er veranderingen, vervormingen, barsten, diepe inkepingen, deuken of krassen zijn.

INSPEKSJONSARK

Serienummer:.....

Produksjons dato :

Dato for inspeksjon :

Modell :

Som det skal være / Ikke som det skal være

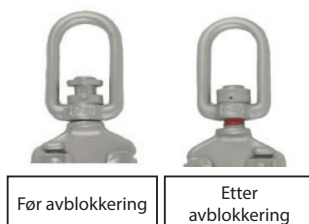
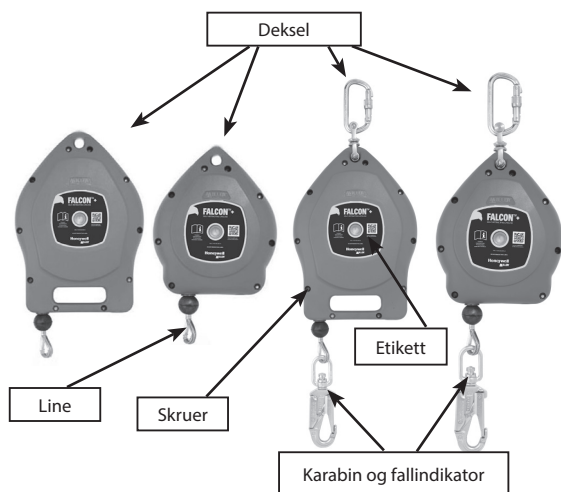
VISUELL KONTROLL

1. Etikett ☐ ☐
2. Deksel ☐ ☐
3. Karabin og fallindikator ☐ ☐
4. Skruer ☐ ☐
5. Line ☐ ☐

Som det skal være / Ikke som det skal være

FUNKSJONER

1. Bremsesystem ☐ ☐
2. Uttrekking/
innvikling av line ☐ ☐
3. Karabin ☐ ☐



Dersom du minst én gang har krysset av for „Ikke som det skal være“, så overlever utstyret til Miller Factorys autoriserte serviceverksted

VISUELL KONTROLL

1. ETIKETTEN

> Den er ikke som den skal være, dersom den framre eller bakre etiketten mangler eller ikke er lesbar.

2. DEKSLET

> Det er ikke som den skal være, dersom det er sprekkdannelser eller betydelige deformasjoner i det.

- Vær særlig nøye med steder rundt bremsen, samt alle skruene og mutterne.

> Den er ikke som den skal være, dersom det er tegn på korrosjon eller groppkorrosjon (i dybden).

3. KARABINEN OG FALLINDIKATOREN

- Kontroller belastningsindikatoren:

> Den er ikke som den skal være, dersom utstyret har vært utsatt for plutselig kraft som den som utøves når et fall blir stanset. (se Fig. fallindikator – etter avblokkering)

- Kontroller karabinen:

> Den er ikke som den skal være, dersom det er mulig å når som helst åpne låsen.

4. SIKKERHETSHYLSTRENE OG SKRUENE

> De er ikke som de skal være, dersom en av de to sikkerhetshylstrene og/eller en av skruene mangler.

5. LINEN

- Linen må kontrolleres i hele sin lengde f.o.m. endeklemmen.

> Den er ikke som den skal være, dersom en kan se et spor av en lengde på mer enn 2,5 mm.

- Kontroller det pressede metallhylstret og endeklemmen.

> De er ikke som den skal være, dersom den viser tegn på sprekkdannelse, deformasjoner, overdreven rust, slitasje, dersom den løsner eller skjærer seg inn i linen.

> Den er ikke som den skal være, dersom linens diameter på et hvilket som helst sted har økt eller redusert med 1,3 mm.

FUNKSJONALITET

1. BREMSESYSTEMET

- Ved å dra i linen, kontrollerer du hvorvidt bremsefunksjonen er som den skal være. Linen bør bli blokkert umiddelbart. For å forsikre deg om det, dra i linen for andre gang.

> Den er ikke som den skal være, dersom bremsen ikke blokkerer.

2. UTTREKKING OG INNSPOLING AV LINEN

- Kontroller uttrekking av hele linens lengde ved å dra i linen, idet du bytter mellom venstre og høyre hånd.

> Den er ikke som den skal være, dersom linen blir sittende fast.

- Kontroller innspoling av hele linens lengde på den måten at du først trekker ut linen.

> Den er ikke som den skal være, dersom linen ikke spoles inn helt av seg selv, evt. dersom det virker som at fjæren er svak.

3. KARABINEN

- Gjør karabinen ren ved hjelp av en børste:

> Den er ikke som den skal være, dersom dyptsittende rust er tydelig etter å ha gjort den ren med en stålborste.

- Kontroller alle deler av karabinen:

> Den er ikke som den skal være, dersom den viser tegn på forandringer, deformasjoner, sprekkdannelse, dype kutt, bulker eller innsnitt.

NO		Miljøet utstyret brukes i		
Kontrollenes og vedlikeholdets hyppighet		Innendørs Sunt miljø T° styrt	Innendørs/utendørs Ikke-beskyttet miljø* T° skiftende	Utendørs Korrosivt miljø ekstrem T° = 0 °C/- 30 °C og +30 °C/+50 °C
Bruksmåte	Forefallende bruk < 50 ganger pr. år	Visuell kontroll en gang i året	Visuell kontroll en gang i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemo- ment En eller to ganger i året
	Brukes hver uke 1-3 ganger pr. uke	Visuell kontroll en gang i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment En eller to ganger i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemo- ment To ganger pr. år eller en gang pr. kvartal
	Brukes daglig 1-5 ganger pr. dag	Visuell kontroll og sjekk av bremsemo- ment En eller to ganger i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment To ganger pr. år eller en gang pr. kvartal	Visuell kontroll og sjekk av bremsemo- ment To ganger pr. år eller en gang pr. kvartal

* Ikke-beskyttet miljø = kan være utsatt for vind, fuktighet eller regn

PL		Środowisko zastosowania		
Częstotliwość przeglądów i konserwacji		Wewnątrz Zdrowe środowisko T° sterowana	Wewnątrz / Na zewnątrz Niechronione środowisko * T° przemienliwa	Na zewnątrz Środowisko koro- zyjne ekstremalna T° = 0°C / -30°C i +30°C / +50°C
Sposób zastosowania	Okresowe stosowanie < 50 razy w roku	Kontrola wzrokowa raz w roku	Kontrola wzrokowa raz w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momen- tu hamującego Raz lub dwa razy w roku
	Stosowane kilka razy w tygodniu 1 do 3 razy w tygodniu	Kontrola wzrokowa raz w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Raz lub dwa razy w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momen- tu hamującego Dwa razy w roku lub na kwartał
	Stosowane codziennie 1 do 5 razy dziennie	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Raz lub dwa razy w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Dwa razy w roku lub na kwartał	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momen- tu hamującego Dwa razy w roku lub na kwartał

* Nieosłonięte środowisko = może być wystawione na działanie wiatru, wilgotności lub deszczu

Nr seryjny:

Data produkcji:

Data przeglądu:

Model:

Odpowiada / Nie odpowiada

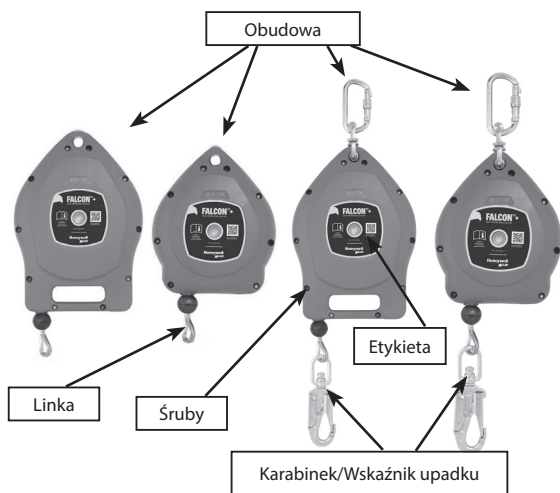
Odpowiada / Nie odpowiada

KONTROLA WIZUALNA

1. Etykieta ☐ ☐
2. Obudowa ☐ ☐
3. Karabinek/
Wskaźnik upadku ☐ ☐
4. Śruby ☐ ☐
5. Linka ☐ ☐

KONTROLA FUNKCJONALNA

1. Mechanizm hamujący ☐ ☐
2. Wyciągnięcie/
Wciągnięcie linki ☐ ☐
3. Karabinek zatrzaskowy ☐ ☐



Jeśli okienko «Nie odpowiada» zostało wybrane przynajmniej raz, należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego Centrum Serwisowego Miller.

KONTROLA WIZUALNA

1. ETYKIETA

> Nie odpowiada jeśli etykieta przednia i/lub tylna jest nieobecna lub nieczytelna.

2. OBUDOWA

> Nie odpowiada jeśli obecne są jakiekolwiek pęknięcia lub znaczące odkształcenia obudowy.

- Szczególną uwagę należy również zwrócić na obszar wokół ramki instalacyjnej oraz na wszystkie śruby i nakrętki.

> Nie odpowiada jeśli widoczna jest znacząca korozja lub wżery.

3. KARABINEK I WSKAŹNIK UPADKU

- Sprawdź wskaźnik obciążenia:

> Nie odpowiada jeśli urządzenie doznało upadku o sile takiej, jak ta obecna przy zatrzymaniu upadku (zob. rysunek: Wskaźnik upadku)

- Sprawdź złącze:

> Nie odpowiada jeśli złącze można otworzyć w dowolnych okolicznościach.

4. KAPSUŁKA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRUBY

> Nie odpowiada jeśli brak jest jednej z dwóch kapsułek bezpieczeństwa i / lub jednej ze śrub.

5. LINKA

- Inspekcja winna zostać przeprowadzona na całej długości linki, poczynwszy od kauszy.

> Nie odpowiada jeśli widoczne jest wgłębienie o rozmiarze większym niż 2.5mm.

- Sprawdź metalowe przyłącze i kauszę.

> Nie odpowiada jeśli widoczne są pęknięcia, zaburzenia, nadmierna korozja, zużycie, luzy lub wyszczerbienia linki.

> Nie odpowiada jeśli w którymkolwiek obszarze widoczne jest zwiększenie lub zmniejszenie średnicy linki o wielkości 1.3 mm.

KONTROLA FUNKCJONALNA

1. MECHANIZM HAMUJĄCY

- Sprawdź, czy funkcja blokowania działa pociągając linkę, który natychmiast powinien zostać zablokowany. Pociągnij go po raz drugi w celu upewnienia się.

> Nie odpowiada jeśli hamulec nie blokuje.

2. WYCIĄGANIE I WCIĄGANIE LINKI

- Sprawdź wyciąganie przewodu ręcznie wyciągając go na całą długość.

> Nie odpowiada jeśli przewód zacina się.

- Sprawdź wciąganie linki na całej jego długości najpierw rozciągając go.

> Nie odpowiada, jeśli przewód nie wciąga się do końca lub jeśli sprężyna wydaje się słaba..

3. KARABINEK ZATRZASKOWY

- Wyczyść karabinek szczotką:

> Nie odpowiada jeśli głęboka korozja pozostaje widoczna po wyczyszczeniu metalową szczotką

- Sprawdź wszystkie części karabinka zatraskowego:

> Nie odpowiada jeśli widoczne są ślady dokonywania modyfikacji, zaburzenia, pęknięcia, głębokie wcięcia, wgłębienia lub przecięcia.

FICHA DE INSPEÇÃO PARA O TRAVAQUEDA RETRÁTIL

Número de série :

Data de fabricação:

Data de inspecção:

Modelo :

Em ordem / Não em ordem

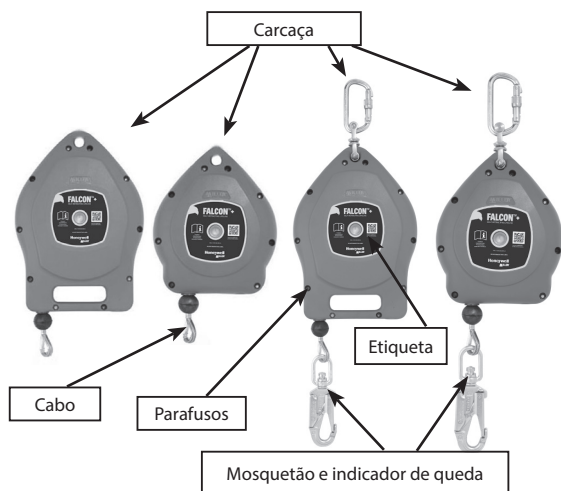
Em ordem / Não em ordem

VISUAL

1. Etiqueta ☐ ☐
2. Carcaça ☐ ☐
3. Mosquetão e indicador de queda ☐ ☐
4. Parafusos ☐ ☐
5. Cabo ☐ ☐

FUNCIONALIDADE

1. Mecanismo de frenagem . ☐ ☐
2. Extração / Retração do cabo ☐ ☐
3. Mosquetão ☐ ☐

Antes de
desbloquearDepois de
desbloquear

Se você tem marcado “Não em ordem” pelo menos uma vez, devolva o dispositivo para o centro de serviço autorizado da fábrica Miller.

INSPEÇÃO VISUAL

1. ETIQUETA

> Não em ordem se a etiqueta de frente ou de atrás não está presente ou não é legível.

2. CARÇAÇA

> Não em ordem se tem fissuras ou deformações significativas.

- Você deve dar uma atenção especial à zona ao redor do freio e todos os parafusos e porcas.

> Não em ordem se apresenta sinais da corrosão ou corrosão por orifícios.

3. MOSQUETÃO E INDICADOR DE QUEDA

- Verifique o indicador de queda:

> Não em ordem se o dispositivo tem experimentado um impacto provocado por uma queda.
(Veja a Fig. Indicador de queda – depois de desbloquear)

- Verifique o mosquetão:

> Não em ordem se o gancho pode ser aberto em qualquer momento.

4. CÁPSULA DE SEGURIDADE E PARAFUSOS

> Não em ordem se uma das duas cápsulas de seguridade ou um dos parafusos não estão presentes.

5. CABO

- O cabo deve ser verificado sobre toda a longitude começando desde o grampo no final.

> Não em ordem se tem um sulco visível mais comprido de 2,5 mm.

- Verifique a cápsula prensada de metal e o grampo no final.

> Não em ordem se apresentam sinais de fissuras, deformações, corrosão excessiva, desgaste, ficam livres o têm penetrado no cabo.

> Não em ordem se o diâmetro do cabo em qualquer parte fica maior ou menor de 1,3 mm.

FUNCIONALIDADE

1. MECANISMO DE FRENAGEM

- Tirando do cabo verifique se o bloqueio do cabo funciona corretamente. O cabo deve ficar bloqueado imediatamente. Precisa repetir a operação para confirmar.

> Não em ordem se o freio não se bloqueia.

2. EXTRAÇÃO E RETRAÇÃO DO CABO

- Verifique a extração do cabo tirando dele com as duas mãos até que o cabo saia na sua totalidade.

> Não em ordem se o cabo se bloqueia.

- Verifique a retração do cabo na sua totalidade – primeiro precisa extrair o cabo.

> Não em ordem se o cabo não se retrai na sua totalidade ou se a mola parece fraca.

3. MOSQUETÃO

- Limpe o mosquetão com a escova:

> Não em ordem se depois de limpar com a escova de metal a corrosão profunda não desaparece.

- Verifique todas as partes do mosquetão:

> Não em ordem se apresenta sinais de câmbios, deformações, fissuras, riscas profundas, marcas ou cortes.

PT		Ambiente em que se usa		
		Dentro Ambiente saudável T° controlada	Dentro / Fora Ambiente não protegido * T° variável	Fora Ambiente de corrosão T° extrema = 0°C / -30°C e +30°C / +50°C
Modo de usar	Uso ocasional < 50 vezes por ano	Inspeção visual uma vez por ano	Inspeção visual uma vez por ano	Inspeção visual e verificação do mo- mento de frenagem Uma ou duas vezes por ano
	Usado cada semana 1 até 3 vezes por semana	Inspeção visual uma vez por ano	Inspeção visual e verificação do mo- mento de frenagem Uma ou duas vezes por ano	Inspeção visual e veri- ficação do momento de frenagem Duas vezes por ano ou cada três meses
	Usado to- dos os dias 1 até 5 ve- zes por dia	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Uma ou dois vezes por ano	Inspeção visual e verificação do mo- mento de frenagem Duas vezes por ano ou cada três meses	Inspeção visual e veri- ficação do momento de frenagem Duas vezes por ano ou cada três meses

* Ambiente não protegido = pode ficar exposto ao vento, umidade ou chuva

RO		Mediul în care se utilizează		
		În interior Mediu sănătos T° regulată	În interior / Afară Mediu neprotejat * T° schimbătoare	Afără Mediu coroziv T° extremă = 0°C / -30°C și +30°C / +50°C
Modul de utilizare	Utilizare ocazională < 50 de ori pe an	Control vizual o dată pe an	Control vizual o dată pe an	Control vizual și veri- ficação momentului de blocare O dată sau de două ori pe an
	Utilizare săptămâ- nală 1 la 3 ori pe săptămână	Control vizual o dată pe an	Control vizual și veri- ficação momentului de blocare O dată sau de două ori pe an	Control vizual și veri- ficação momentului de blocare De două ori pe an sau trimestrial
	Utilizare zilnică 1 la 5 ori pe zi	Control vizual și verificarea momen- tului de blocare O dată sau de două ori pe an	Control vizual și veri- ficação momentului de blocare De două ori pe an sau trimestrial	Control vizual și veri- ficação momentului de blocare De două ori pe an sau trimestrial

* Mediu neprotejat = poate fi expus la vânt, umiditate sau ploaie

Număr de serie :

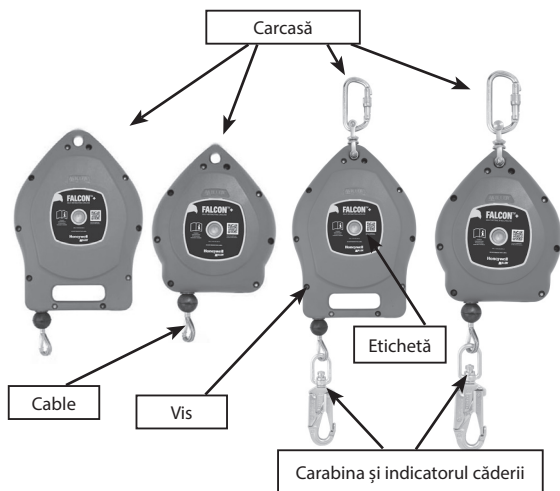
Data fabricației:

Data inspecției :

Model :

În regulă Nu este în regulă

În regulă Nu este în regulă

CONTROL VIZUAL1. Etichetă ☐ ☐2. Carcasă ☐ ☐3. Carabina și
indicatorul căderii ☐ ☐4. Vis ☐ ☐5. Cable ☐ ☐**FUNCȚIONAREA**1. Mecanism de blocare ☐ ☐2. Extractarea / Retractarea
cablului ☐ ☐3. Carabină ☐ ☐înaintea
deblocării

după deblocare

Dacă s-a bifat „Nu este în regulă” cel puțin o dată, predați echipamentul la un
service autorizat Miller Factory

CONTROL VIZUAL

1. ETICHETA

> Nu este în regulă, dacă eticheta din față sau spate lipsește ori nu este lizibilă

2. CARCASA

> Nu este în regulă, dacă prezintă fisuri ori deformări marcante.

- Acordați atenție specială și zonei în jurul blocajului și tuturor șuruburilor și piulițelor.

> Nu este în regulă, dacă prezintă semne de coroziune sau coroziune în adâncituri.

3. CARABINA ȘI INDICATORUL CĂDERII

- Controlați indicatorul sarcinii:

> Nu este în regulă, dacă echipamentul a fost expus la forță de impact, care rezultă după oprirea căderii (vezi fig. Indicatorul căderii – după deblocare)

- Controlați carabina:

> Nu este în regulă, dacă blocajul poate fi deschis oricând.

4. CARCASA DE SIGURANȚĂ ȘI ȘURUBURI

> Nu este în regulă, dacă una din două carcasse de siguranță și/sau vreun șurub lipsește.

5. CABLUL

- Cablul trebuie controlat pe toată lungimea acestuia, începând cu cleva terminală. > Nu este în regulă, dacă prezintă canelură de o lungime mai mare de 2,5 mm.

> Nu este în regulă, dacă prezintă canelură de o lungime mai mare de 2,5 mm.

- Controlați carcasa metalică presată și cleva terminală.

> Nu sunt în regulă, dacă prezintă semne de crăpare, deformare, coroziune excesivă, uzură, deștrângere ori incizie cu cablu.

> Nu este în regulă, dacă diametrul cablului în orice segment este mărit ori redus cu 1,3 mm.

FUNCȚIONAREA

1. MECANISMUL DE BLOCARE

- Prin tragerea cablului controlați dacă funcția de blocare este în regulă. Cablul ar trebui să fie blocat imediat. Pentru confirmare trageți încă o dată de cablu.

> Nu este în regulă, dacă blocajul nu blochează.

2. EXTRACTAREA ȘI RETRACTAREA CABLULUI

- Controlați extractarea cablului astfel, că extractați cablul în întregime alternativ cu ambele mâini.

> Nu este în regulă, dacă cablul se blochează.

- Controlați retractarea cablului în întregime astfel, că mai întâi extractați cablul.

> Nu este în regulă, dacă cablul nu se retractează automat în întregime sau dacă se pare că arcul este slab

3. CARABINA

- Curățați carabina cu o perie:

> Nu este în regulă, dacă rămâne vizibilă coroziunea de adâncime și după curățarea cu perie de oțel.

- Controlați toate piesele carabinei:

> Nu este în regulă, dacă prezintă semne de modificare, deformare, fisurare, zgârieturi de adâncime, presare ori incizie.

ФОРМУЛЯР ПРОВЕРКИ

Серийный номер :

Дата изготовления:

Дата изготовления :

Модель :

Соответ-ствует Не соответ-ствует

Соответ-ствует Не соответ-ствует

ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

1. Этикетка ☐ ☐

2. Корпус ☐ ☐

3. Карабин /
индикатор падения..... ☐ ☐

4. Винты ☐ ☐

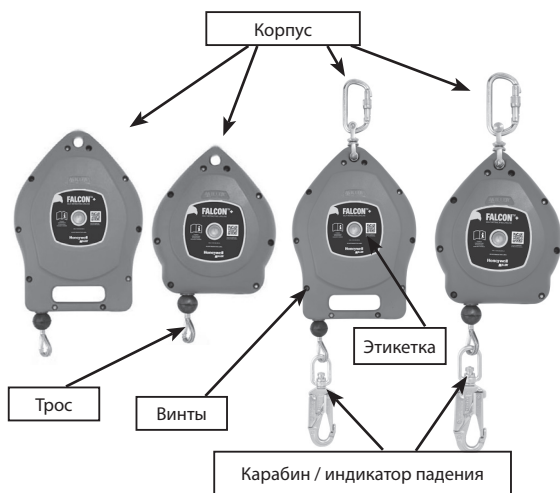
5. Трос ☐ ☐

ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ

1. Тормозной механизм ☐ ☐

2. Вытягивание/
втягивание троса ☐ ☐

3. Крюк-карабин..... ☐ ☐



До расцепления

После
расцепления

Если отметка «Не соответствует» была сделана хотя бы один раз, верните блок в сертифицированный сервисный центр компании Miller.

ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

1.ЭТИКЕТКА

> Не соответствует, если передняя и/или задняя этикетка отсутствует или не читается.

2.КОРПУС

> Не соответствует при наличии любых трещин или значительной деформации корпуса.

- Особое внимание следует обратить на область вокруг монтажного кронштейна, а также на все болты и гайки

> Не соответствует при наличии сильной коррозии или выкрашивания.

3.КАРАБИН И ИНДИКАТОР ПАДЕНИЯ

- Проверьте индикатор нагрузки:

> Не соответствует, если устройство подвергалось ударной нагрузке, подобной возникающей при остановке падения (см. рисунок: Индикатор падения)

- Проверьте соединительный элемент:

> Не соответствует, если замок открывается в любых условиях

4.ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА И ВИНТЫ

> Не соответствует, если одна из двух защитных крышек и/или один из винтов отсутствуют.

5.ТРОС

- Проверка должна быть выполнена по всей длине троса, начиная с его наконечника.

> Не соответствует при наличии канавки шириной более 2,5 мм

- Проверьте обжимную металлическую втулку и наконечник.

> Не соответствует при наличии каких-либо трещин, деформации, чрезмерной коррозии, износа, ослабления или врезания в трос.

> Не соответствует при наличии каких-либо трещин, деформации, чрезмерной коррозии, износа, ослабления или врезания в трос.

ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ

1.ТОРМОЗНОЙ МЕХАНИЗМ

- Проверьте работоспособность всех функций блокировки, потянув за трос, который должен немедленно заблокироваться. Для подтверждения потяните его еще раз.

> Не соответствует, если тормоз не осуществляет блокировку троса.

2.ВЫТЯГИВАНИЕ И ВТЯГИВАНИЕ ТРОСА

- Проверьте вытягивание троса, равномерно вытянув его полностью.

> Не соответствует, если трос заклинивает.

- Проверьте втягивание троса по всей длине, вытянув его вначале.

> Не соответствует, если трос втягивается не полностью или ослаблена пружина.

3.КРЮК-КАРАБИН

- Очистите карабин с помощью щетки:

> Не соответствует, если после очистки с помощью металлической щетки заметна глубокая коррозия.

- Проверьте все детали крюка-карабина:

> Не соответствует при наличии признаков деформации, трещин, глубоких вмятин, зазубрин или надрезов.

RU		Среда, в которой используется		
		Внутри Здоровая среда Т° регулируемая	Внутри / Снаружи Незащищенная среда * Т° переменная	Снаружи Коррозионная среда экстремально Т° = 0°C / -30°C и +30°C / +50°C
Способ использования	Редкое использование < 50 раз в год	Визуальный контроль один раз в год	Визуальный контроль один раз в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Один или два раза в год
	Используется каждую неделю 1-3 раз в неделю	Визуальный контроль один раз в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Один или два раза в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Два раза в год или в квартал
	Используется ежедневно 1-5 раз в день	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Один или два раза в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Два раза в год или в квартал	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Два раза в год или в квартал

* Незащищенная среда = может быть подвержено воздействию ветра, влажности или дождя

SK		Prostredie, v ktorom sa používa		
		Vnútri Zdravé prostredie Т° riadená	Vnútri / Von Nechránené prostredie * Т° premenlivá	Von-Korozívne prostredie extrémna Т° = 0°C / -30°C a +30°C / +50°C
Spôsob použitia	Občasné použitie < 50 krát za rok	Vizuálna kontrola raz za rok	Vizuálna kontrola raz za rok	Vizuálna kontrola a overenie brzdného momentu Raz alebo dvakrát ročne
	Používané týždenne 1 až 3 krát za týždeň	Vizuálna kontrola raz za rok	Vizuálna kontrola a overenie brzdného momentu Raz alebo dvakrát ročne	Vizuálna kontrola a overenie brzdného momentu Dvakrát ročne alebo štvrtročne
	Používané denne 1 až 5 krát denne	Vizuálna kontrola a overenie brzdného momentu Raz alebo dvakrát ročne	Vizuálna kontrola a overenie brzdného momentu Dvakrát ročne alebo štvrtročne	Vizuálna kontrola a overenie brzdného momentu Dvakrát ročne alebo štvrtročne

* Nechránené prostredie = môže byť vystavené vetru, vlhkosti alebo dažďu

Sériové číslo :

Dátum výroby :

Dátum inšpekcie :

Model :

V poriadku / Nie je v poriadku

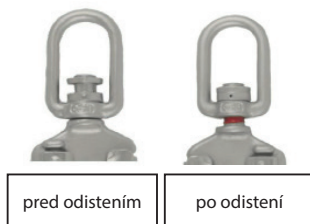
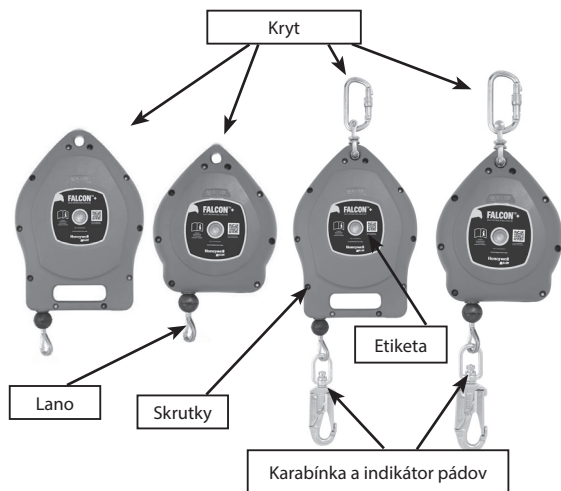
V poriadku / Nie je v poriadku

VIZUÁLNA KONTROLA

1. Etiketa ☐ ☐
2. Kryt ☐ ☐
3. Karabínka a
indikátor pádov ☐ ☐
4. Skrutky ☐ ☐
5. Lano ☐ ☐

FUNKČNOSŤ

1. Systém brzdenia ☐ ☐
2. Vyťahovanie ☐ ☐
3. Karabínka ☐ ☐



Pokiaľ bolo zaškrtnuté „Nie je v poriadku“ aspoň raz, odovzdajte zariadenie do autorizovaného servisu Miller Factory

VIZUÁLNA KONTROLA

1. ETIKETA

> Nie je v poriadku, pokiaľ predná alebo zadná etiketa chýba alebo nie je čitateľná.

2. KRYT

> Nie je v poriadku, pokiaľ na ňom nachádzajú praskliny alebo značné deformácie.

- Zvláštnu pozornosť venujte taktiež oblasti okolo brzdy a všetkých skrutiek a matic.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa na ňom nachádzajú známky korózie alebo jamkovej korózie.

3. KARABÍNKA A INDIKÁTOR PÁDU

- Skontrolujte ukazovateľ zaťaženia:

> Nie je v poriadku, pokiaľ bolo zariadenie vystavené rázovej sile napr. pri zastavení pádu (pozri obr. Indikátor pádu – po odístení).

- Skontrolujte karabínku

> Nie je v poriadku, pokiaľ ide západku hocikedy otvoriť.

4. BEZPEČNOSTNÉ PUZDRO A SKRUTKY

> Nie je v poriadku, pokiaľ jedno z dvoch bezpečnostných puzdier a/alebo niektorá zo skrutiek chýba.

5. LANO

- Trhnutím za lano skontrolujte, že je funkcia blokovania v poriadku. Lano by malo byť okamžite zablokované. Pre uistenie sa trhnite lanom ešte raz.

> Nie je v poriadku, pokiaľ je badateľná ryha o dĺžke viac ako 2,5 mm.

- Skontrolujte lisované kovové puzdro a koncovú svorku.

> Nie sú v poriadku, pokiaľ javia známky popraskania, deformácie, nadmerného hrdzavenia, opotrebenia, uvoľnenia alebo zarezania sa do lana.

> Nie je v poriadku, pokiaľ je priemer lana v ktoromkoľvek úseku zväčšený alebo zmenšený o 1,3 mm.

FUNKČNOSŤ

1. SYSTÉM BRZENIA

- Trhnutím za lano skontrolujte, že je funkcia blokovania v poriadku. Lano by malo byť okamžite zablokované. Pre uistenie sa trhnite lanom ešte raz.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa brzda nezablokuje.

2. ZATAHOVANIE A VYŤAHOVANIE LANÁ

- Skontrolujte vyťahovanie lana tak, že celé lano vytiahnete striedaním oboch rúk.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa lano zasekne.

- Skontrolujte zatahovanie celej dĺžky lana tak, že lano najskôr vytiahnete.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa lano samo úplne nezatahne alebo pokiaľ sa zdá, že pružina je slabá.

3. KARABÍNKA

- Karabínku vyčistite kefou:

> Nie je v poriadku, pokiaľ po vyčistení oceľovou kefou zostáva badateľná hlboká korózia.

- Skontrolujte všetky časti karabínky:

> Nie je v poriadku, pokiaľ javí známky zmien, deformácie, popraskania, hlbokých škrabancov, preliačín alebo rezov.

Serienummer :

Tillverkningsdatum :

Datum för inspektion:

Model :

Funktionsduglig / Inte funktionsduglig

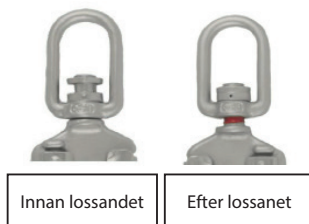
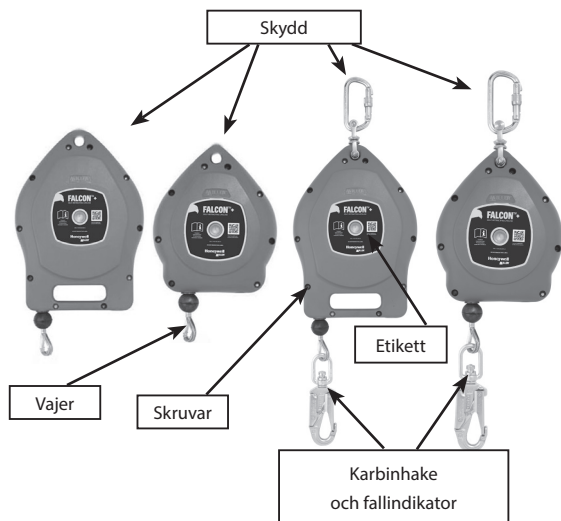
Funktionsduglig / Inte funktionsduglig

VISUELL KONTROLL

1. Etikett ☐ ☐
2. Skydd ☐ ☐
3. Karbinhake
och fallindikator ☐ ☐
4. Skruvar ☐ ☐
5. Vajer ☐ ☐

FUNKTIONER

1. Bromssystem ☐ ☐
2. Utdragning /
Indragning av vajern ☐ ☐
3. Karbinhake ☐ ☐



Om "Är inte funktionsduglig" har markerats åtminstone en gång, överlämna anordningen till Miller Factorys auktoriserade service

VISUELL KONTROLL

1. ETIKETT

> Är inte funktionsduglig, om den främre eller bakre etiketten fattas eller inte är läsbara

2. HÖLJE

> Är inte funktionsduglig, om det finns sprickor eller betydliga deformationer på det..

- Särskild uppmärksamhet skall även ägnas området kring bromsarna samt alla skruvar och muttrar.

> Är inte funktionsduglig, om det här finns tecken på korrosion eller punktrost.

3. KARABINAHAKEN OCH FALLINDIKATORN

- Kontrollera belastningsvisaren:

> Är inte funktionsduglig, om anordningen har utsatts för stötkraft som uppstår vid uppfångandet vid fall (se bilden Fallindikator – efter osäkring)

- Kontrollera karbinhaken:

> Är inte funktionsduglig, om spärren kan öppnas när som helst.

4. ÄKERHETSKÅPAN OCH SKRUVARNA

> Är inte funktionsduglig, om en av de två säkerhetshöljena och/eller någon av skruvarna saknas.

5. VAJER

- Vajern skall kontrolleras utmed hela sin längd med början i ändklämman.

> Är inte funktionsduglig, om det uppstått repor större än 2,5 mm.

- Kontrollera det pressade metallhöljet och ändklämman.

> Är inte funktionsduglig, om det uppstått tecken på sprickor, alltför stor rostbildning, deformation, slitage, lossande eller om vajern lossnat eller snittats.

> Är inte funktionsduglig, om vajerns omkrets i någon del har ökat eller minskat med 1,3 mm.

FUNKTION

1. BROMSSYSTEM

- Genom att dra i vajern kontrolleras att blockeringsfunktion är funktionsduglig. Vajern skall omedelbart blockeras. För bekräftelse för vajerns funktionsduglighet dra en gång till.

> Är inte funktionsduglig, om bromsen inte blockeras.

2. IN OCH UTDRAGNING AV VAJERN

- Kontrollera vajerns utdragning genom att dra ut den växelvis med bägge händerna.

> Är inte funktionsduglig, om vajern fastnar..

- Kontrollera hela indragningen av vajern genom att först dra ut den.

> Är inte funktionsduglig, om vajern inte själv drar in sig eller om det verkar som att fjädern är svag.

3. KARABINHAKEN

- Karbinhaken rengörs med borste:

> Är inte funktionsduglig, om en djup korrosion blir kvar efter rengöring med en stålborste..

- Kontrollera alla karbinhakens delar:

> Är inte funktionsduglig, om det finns tecken på förändringar, deformation, sprickor, djupa skrapmärken, kläm- eller skärskador.

SV		Användarmiljö		
Oregelbunden användning < 50 gånger om året		Inomhus Hälsosam miljö kontrollerad T°	Inomhus / Utomhus Oskyddad miljö * växlande T°	Utomhus Korrosiv miljö extrem T° = 0°C / -30°C och +30°C / +50°C
Användningssätt	Oregelbunden användning < 50 gånger om året	Visuell kontroll en gång om året	Visuell kontroll en gång om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet en eller två gånger om året
	Används veckovis 1 till 3 gånger i veckan	Visuell kontroll en gång om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet en eller två gånger om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet två gånger om året eller kvartalsvis
	Används dagligen 1 till 5 gånger dagligen	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet en eller två gånger om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet två gånger om året eller kvartalsvis	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet två gånger om året eller kvartalsvis

* Oskyddad miljö = kan utsättas för vind, fukt eller regn

TR		Kullanıldığı ortam		
Kontrol ve bakım frekansı		İçeride Sağlıklı ortam T° kontrollü	İçeride / Dışarıda Korumasız ortam * T° değişken	Dışarıda Korozif ortam aşırı T° = 0°C / -30°C ve +30°C / +50°C
Kullanım şekli	Nadiren kullanma < yılda 50 defa	Yılda bir görsel kontrol	Yılda bir görsel kontrol	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda bir veya iki kez
	Haftalık kullanma Haftada 1-3 kez	Yılda bir görsel kontrol	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda bir veya iki kez	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda iki kez veya her üç ayda bir
	Günlük kullanma Günde 1-5 kez	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda bir veya iki kez	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda iki kez veya her üç ayda bir	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda iki kez veya her üç ayda bir

* Korumasız alan = ruzgara, neme veya yağmura maruz kalabilir

Seri numarası:.....

Üretim tarihi:.....

Muayene tarihi:.....

Model :

Uygun / Uygun değil

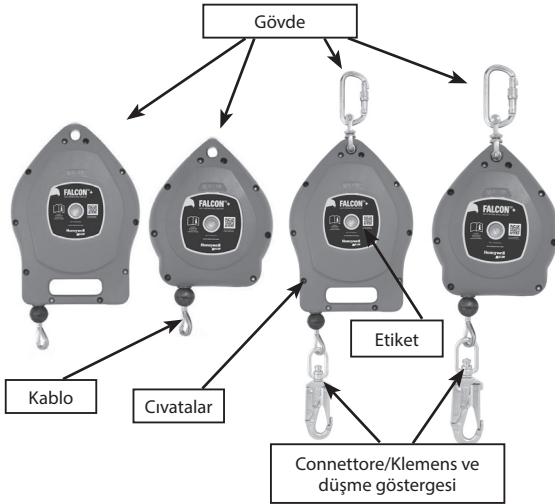
Uygun / Uygun değil

GÖRSEL KONTROL

1. Etiket ☐ ☐
2. Gövde ☐ ☐
3. Connettore/Klemens ve düşme göstergesi ☐ ☐
4. Cıvatalar ☐ ☐
5. Kablo ☐ ☐

İŞLEV

1. Fren mekanizması ☐ ☐
2. Kablo çıkma / geri çekme .. ☐ ☐
3. Kanca ☐ ☐



Şayet en az bir defa 'Uygun değil' çizilmiş ise, ekipmanı yetkili Miller Factory servisine verin.

GÖRSEL KONTROL

1.ETİKET

> On veya arka etiket yoksa ve okunaksız ise, hatadır.

2.GÖVDE

> Gövdede çatlaklar veya ciddi deformasyon varsa, bu hatadır.

- Fren çevresindeki bölgeye ve tüm cıvata ve somunlara özellikle dikkat edin.

> Gövdede paslanma veya çukur korozyon varsa, bu hatadır.

3.KLEMENS VE DÜŞÜŞ GÖSTERGESİ

- Yüklenme göstergesini kontrol edin:

> Şayet ekipman düşüş esnasında oluşan ani güce maruz kalmış ise, bu hatadır.
(Bkz. resim Düşüş göstergesi – açıldıktan sonra)

- Klemensi kontrol edin:

> Kancasını herhangi bir anda açmak mümkün değilse, bu hatadır.

4.EMNİYET KILIFI VE CİVATALAR

> Şayet iki emniyet kılıfından biri ve/veya cıvatalardan biri eksik ise, bu hatadır.

5. KABLO

- Kablo, ucundaki gözden başlanarak bütün uzunluğu boyunca kontrol edilmelidir.

> 2,5 mm'den daha uzun bir oluk gözüküyor ise, bu hatadır.

- Preslenmiş metal kılıfı ve uç gözü kontrol edin.

> Şayet çatlak, deformasyon, aşırı paslanma, aşınma, serbest kalma ve kabloya kesme bariz olarak görülüyor ise, bu hatadır.

> Şayet kablounun çapı herhangi bir yerde 1,3 mm kadar genişlemiş veya daralmış ise, bu hatadır.

İŞLEV

1.FRENLEME SİSTEMİ

- Kabloyu sertçe çekerek, blokaj fonksiyonunun çalıştığını kontrol edin. Kablo anında bloke olmalıdır. Onaylamak için kabloyu ikinci defa çekin.

> Fren blokaj yapmıyor ise, bu hatadır.

2.KABLONUN İÇERİ VE DIŞARI SARILMASI

- Her iki elinizle bütün kabloyu çıkartarak, kablounun dışarı çıkmasını kontrol edin.

> Şayet kablo takılır ise, bu hatadır.

- Bütün kabloyu önce çıkartarak, kablounun bütün uzunluğunun içeri girmesini kontrol edin.

> Kablo kendiliğinden tümüyle sarılmaz ise, veya yayın zayıf olduğu görülür ise, bu hatadır.

3.KLEMENS

- Klemensi fırça ile temizleyin:

> Demir fırça ile temizlendikten sonra derin korozyon izlerinin kalması hatadır.

- Klemensin tüm parçalarını kontrol edin:

> Değişiklik, deformasyon, çatlak, derin çizik, ezilme veya kesilme izleri görülüyor ise, bu hatadır.

EN-Individual protection equipment identification sheet; BG-Идентификационен лист на лично предпазно средство; CS-Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení; DA-Identifi kationsskema for personligt beskyttelsesudstyr; DE-Typenschild der Einzelpersonenschutz Einrichtung; EL-Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας; ES-Ficha de identificación del equipo de protección individual; ET-Isikliku kaitsevahendi identimise andmetesilt; FI-Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnistiedot; FR-Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle; H-List za identifikaciju individualne zaštitne opreme; HU-Egyéni védőeszköz azonosítólapja; I-Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale; LT-Asmeninių apsaugos priemonių identifikavimo lapas; LV-Individuālā aizsargaprīkojuma identifikācijas karte; NL-Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting; NO-Kontrolllog identifikasjonskort for individuelt verneutstyr; PL-Karta identyfikacyjna; P-Ficha de identificação do equipamento protecção individual; RO-Fișă de identificare pentru echipament de protecție individuală; RU-идентификационная карта; SK-Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu; SL-Tipska ploščica osebne zaščitne opreme; SV-Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning; TR-Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu

EN-Equipment Type; BG-Тип оборудване; CS-Typ zařízení; DA-Type udstyr; DE: Art der Einrichtung; EL-Τύπος εξοπλισμού; ES-Tipo de equipo; ET-Kaitsevahendi tüüp; FI-Laitteen tyyppi; FR-Type d'équipement; HR-Vrsta opreme; HU-Eszköz típusa; IT-Tipo d'attrezzatura LT-Priemonės tipa; LV-Aprikojuma tips; NL-Type uitrusting; NO-Utstyrstype; PL-Nazwa wyposażenia; PT-Tipo de equipamento; RO-Tip de echipament; RU-Название оборудования; SK-Typ zariadenia; SL-Vrsta opreme; SV-Typ Avutrustning; TR-Ekipman Tipi



EN-Model Identification; BG-Идентификация на модела; CS-Identifikace model; DA-Modellens identifikation; DE-Modell; EL-Προσδιορισμός του μοντέλου; ES-Identificación del modelo; ET-Mudeli identimisandmed; FI-Mallin tunnus; FR-Identification du modèle; HR-Model Identifikacija; HU-Modell azonosítója; IT-Identificazione del modello; LT-Modelio identifikacija; LV-Modeļa identifikācija; NL-Identificatie model; NO-Modellidentifikasjon; PL-Identyfikacja modelu; PT-"Identifi cação do modelo"; RO-Identificare model; RU-Артикул; SK-Identifikácia modelu; SL-Model; SV-Identifiering av modellen; TR-Model Tanımlaması



EN-Brand; BG-Марка; CS-Značka; DA-Varemærke; DE-Handelsbezeichnung; EL-Εμπορική ονομασία; ES-Marca comercial; ET-Kaubamärk; FI-Tavaramerkki; FR-Marque commerciale; HR-Marka; HU-Márka; IT-Marca commerciale; LT-Prekių ženklas; LV-Prečzīme; NL-"Handels-merk"; NO-Varemerke; PL-Znak towarowy; PT-Marca comercial; RO-Marcă comercială; RU-товарный знак; SK-Značka; SL-Blagovna znamka; SV-Varumärke; TR-Marka

Honeywell
MILLER

EN-Manufacturer; BG-Производител; CS-Výrobce; DA-Fabrikant; DE-Hersteller; EL-Κατασκευαστής; ES-Fabricante; ET-Tootja; FI-Valmistaja; FR-Fabricant; HR-Proizvođač; HU-Gyártó; IT-Produttore; LT-Gamintojas; LV-Ražotājs; NL-Fabrikant; NO-Produsent; PL-Producent; PT-Fabricante; RO-Fabricant; RU-производитель; SK-Výrobca; SL-Proizvajalec; SV-Tillverkare; TR-İmalatçı

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37 Rue de la Bidauderie
18100 Vierzon Cedex
France

sps-support.honeywell.com
sps.honeywell.com

EN-Serial n°; **BG**-Сериен №; **CS**-Sériové č; **DA**-Serienumme; **DE**-Serien-Nr.; **EL**-Αρ. παραγωγής; **ES**-N.º de serie; **ET**-Seerianumber; **FI**-Sarja- numero; **FR**-Nº de série; **HR**-Serijski br.; **HU**-Sorozatszám; **IT**-N. di serie; **LT**-Serijos Nr.; **LV**-Sērijas Nr.; **NL**-Serienummer; **NO**-Serienummer; **PL**-Nr seryjny; **PT**-N.º de série; **RO**-Nr. de ser; **RU**-Серийный номер; **SK**-Sériové číslo; **SL**-Serijska številka; **SV**-Serie-nr; **TR**-Seri n°;



EN-Date of manufacture; **BG**-Дата на производство; **CS**-Datum výroby; **DA**-Fremstillingsdato; **DE**-Datum der Herstellung; **EL**-Ημερομηνία κατασκευής; **ES**-Fecha de fabricación; **ET**-Tootmiskuupäev; **FI**-Valmistuspäivämäärä; **FR**-Date de fabrication; **HR**-Datum proizvodnje; **HU**-Gyártás dátum; **IT**-Data di fabbricazione; **LT**-Pagaminimo data; **LV**-Ražošanas datums; **NL**-Fabricagedatum; **NO**- Produksjonsdato; **PL**-Data produkcji; **PT**-"Data de fabricação"; **RO**-Data fabricatiei; **RU**-Датаизготовления; **SK**-Dátum výroby; **SL**-Datum številka; **SV**-Tillverkningsdatum; **TR**-Üretim tarihi



EN-Purchase date; **BG**-Дата на закупуване; **CS**-Datum nákupu; **DA**-Købsdato; **DE**-Kaufdatum; **EL**-Ημερομηνία αγοράς; **ES**-Fecha de compra; **ET**-Ostukuupäev; **FI**-Ostopäivämäärä; **FR**-Date d'achat; **HR**-Datum kupnje; **HU**-Vásárlás dátuma; **IT**-Data di acquisto; **LT**-Įsigijimo data; **LV**-Iegādes datums; **NL**-Aankoopdatum; **NO**-Innkjøpsdat; **PL**-Data zakupu; **PT**-Data da compra; **RO**-Data achiziției; **RU**-Датаприобретения; **SK**-Dátum zakúpenia; **SL**-Datum nakupa; **SV**-nköpsdatum; **TR**-atın alma tarihi



EN-Date of first use; **BG**-Дата на първа употреба; **CS**-Datum prvního použití; **DA**-Første anvendelsesdato; **DE**-Datum des Ersteinsatzes; **EL**-Ημερομηνία πρώτης χρήσης; **ES**-Fecha de primer uso; **ET**-Esmakasutuse kuupäev; **FI**-Kayttöönottopäivämäärä; **FR**-Date de première utilisation; **HR**-Datum prve uporabe; **HU**-Első használat dátuma; **IT**-Data del primo utilizzo; **LT**-Pirmo panaudojimo data; **LV**-Iekļaušanas ekspluatācijā datums; **NL**-Datum eerste gebruik; **NO**-Tatt i bruk (dato); **PL**-Data wprowadzenia do użytku; **PT**-"Data da primeira utilização"; **RO**-Data primei utilizări; **RU**-Дата ввода в эксплуатацию; **SK**-Dátum prvého použitia; **SL**-Datum prve uporabe; **SV**-Datum för första användning; **TR**-ilk kullanim tarihi



EN	Date	Reason (periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
BG	Дата	Причина (периодичен преглед или ремонт)	Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки	Име и подпис на компетентно лице	Очаквана дата на следващия периодичен преглед
CS	Datum	Důvod (periodická kontrola nebo oprava)	Oznámené závady, provedené opravy, poznámky	Jméno a podpis oprávněné osoby	Předpokládané datum příští periodické kontroly
DA	Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
DE	Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung
EL	Ημερομηνία	Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή)	Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις	Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου	Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέταση
ES	Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y fi rma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
ET	Kuupäev	Põhjus (perioodiline ülevaatust või remont)	Avastatud vead, tehtud parandused, märkused	Nimi ja allkiri kompetentselt isikult	Järgmise perioodilise ülevaatuse oodatav kuupäev ülevaatus
FI	Pvm.	Aihe (sääntömääräi-nen tarkastus tai korjaus)	Vikatiidot, tehtyt korjaukset, huomautukset	Vastuunhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavaan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
FR	Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
HR	Datum	Razlog (redovita provjera ili popravak)	Otkrivena greške, izvršeni popravci, napomene	Ime i potpis nadležne osobe	Datum sljedeće predviđene redovite provjere
HU	Dátum	Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás)	Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések	Illetékes személy neve és aláírása	Következő időszakos vizsgálat várható dátuma
IT	Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
LT	Data	Priežastis (periodinės patikros arba remonto)	Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos	Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas	Kitos periodinės patikros data
LV	Datums	Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts)	Pamanītās kļūmes, veiktie remonti, piezīmes	Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts	Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums
NL	Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgeoeforde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
NO	Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnede periodiske undersøkelser
PL	Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis upowaznionej	Data następnej kontroli

PT	Data	Motivo (exame periódico ou reparação)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
RO	Data	Motiv (examinare periodică sau reparație)	Defecte observate, reparații efectuate, observații	Numele și semnătura persoanei competente	Data următoarei examinări periodice
RU	Дата	Причина (периодический осмотр или ремонт)	Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания	Инициалы и подпись ответственного лица	Предполагаемая дата следующей периодической проверки
SK	Dátum	Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava)	Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky	Meno a podpis zodpovednej osoby	Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly
SL	Datum	Razlog (periodični pregled ali popravilo)	Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji	Ime in podpis kompetentne osebe	Pričakovan datum za naslednji periodični pregled
SV	Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
TR	Tarih	Neden (periyodik inceleme veya onarım)	Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar	Yetkili kişinin adı ve imzası	Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih
					
					
					
					
					
					
					
					

Remarks / Забелѣжки / Poznámký / Kommentarer / Kommentar / Παρατηρήσεις / Observaciones / Märkused / Huomautuksia / Commentaires / Napomene / Megjegyzések / Commenti / Pastabos / Piezīmes /
Opmerkingen / Kommentar / Komenteuze / Observações / Observații / Примечания / Poznámky / Komentar / Kommentar / Hatırlatmalar / :

1- CONFORMITY EU 2016/425:

EN-Notified body having carried out the EU test of type; BG-Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип; CS-Oznámený orgán, který provedl EU test typu; DA-Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen; DE-Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat; EL-Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου EE; ES-Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo; ET-Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse; FI-Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut; EU-tyyppitarkastuksen; FR-Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type; HR-Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje; HU-A típus EU teszttét elvégző kijelölt szervezet; IT-Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo; LT-Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą; LV-Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi; NL-Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde; NO-Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse; PL-Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu; PT-Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE; RO-Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip; RU-Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа; SK-Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ; SV-Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ; TR-AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş

☒ TÜV SÜD Product Service GmbH
(n°0123)
Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
Germany

☒ TÜV Austria GmbH
(n°0408)
Deutschstraße 10
1230 Wien
Austria

EN-Notified body involved in the monitoring of production (module D); BG-Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул D); CS-Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul D); DA-Bemyndiget organ involveret i overvågning af produktion (modul D); DE-Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul D); EL-Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα Δ (D)); ES-Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo D); ET-Tootmist jälgiv teavitatud asutus (moodul D); FI-Ilmoitettu taho, joka mukana laitteen valmistuksen valvonnassa (moduuli D); FR-Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module D); HR-Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul D); HU-A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul); IT-Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo D); LT-Notifikuotoji įstaiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis); LV-Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis D); NL-Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module D); NO- Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul D); PL-Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (moduł D); PT-Organismo notificado incluído para a monitorização da produção (módulo D); RO-Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modulul D); RU-Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль D); SK-Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul D); SL-Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul D); SV-Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul D); TR-Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül D)

☒ AFNOR Certification
(n°0333)
11 Rue Francis de Pressensé
93571 LA PLAINE ST DENIS cedex
France

1- EU DECLARATION OF CONFORMITY:

EN-Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: <https://doc.honeywellsafety.com>; **BG**-C настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: <https://doc.honeywellsafety.com>; **CS**-Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnic EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: <https://doc.honeywellsafety.com>; **DA**-Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: <https://doc.honeywellsafety.com>; **DE**-Die Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter <https://doc.honeywellsafety.com>; **EL**-Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: <https://doc.honeywellsafety.com>; **ES**-Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamentación EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: <https://doc.honeywellsafety.com>; **ET**-Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt <https://doc.honeywellsafety.com>; **FI**-Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: <https://doc.honeywellsafety.com>; **FR**-Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse <https://doc.honeywellsafety.com>; **HR**-Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredba EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu Izjavu o suglasnosti potražite na <https://doc.honeywellsafety.com>; **HU**-A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 216/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvvel előírtainak. A teljes megfeleléségi nyilatkozatot megtekintheti a <https://doc.honeywellsafety.com> weboldalon; **IT**-Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: <https://doc.honeywellsafety.com>; **LT**-Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection“ pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentą ir kitų ES direktyvų atitikimus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti: adresu <https://doc.honeywellsafety.com>; **LV**-Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: <https://doc.honeywellsafety.com>; **NL**-Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementeringen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: <https://doc.honeywellsafety.com>; **NO**-Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: <https://doc.honeywellsafety.com>; **PL**-Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: <https://doc.honeywellsafety.com>; **PT**-A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Regulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: <https://doc.honeywellsafety.com>; **RO**-Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: <https://doc.honeywellsafety.com>; **RU**-Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочих требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: <https://doc.honeywellsafety.com>; **SK**-Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EU 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: <https://doc.honeywellsafety.com>; **SL**-Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: <https://doc.honeywellsafety.com>; **SV**-Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: <https://doc.honeywellsafety.com>; **TR**-Honeywell Düşme Önleyici Tertibat işbu belgele bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönergeleri gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı: <https://doc.honeywellsafety.com> adresinde mevcuttur

**Honeywell Fall Protection
France SAS**

35-37 Rue de la Bidauderie
18100 VIERZON
France

sps.honeywell.com

90011466 | rev. M | 16/Oct/2023
© 2023 Honeywell International Inc.